



Merci Monseigneur

Interview mam Grand-Duc Henri
a Réckbléck op 25 Joer Visitten

Gemengerot

Fränz Kass mam Spagat
tëscht Politik a Bauerebetrieb

Kultur im II. Weltkrieg

Impakt der Gleichschaltung
auf Kultur und Bibliothek

5x Beringen

Groust internationaalt
Treffen ënner Frënn

Chrëscht- maart

Marché de Noël

29. & 30.11.25

Méchelsplaz
Place St-Michel



© Lynn Theisen

Abby Toussaint

Schäffen / Échevin

E groussen Dag fir eist Land

Den Trounwiessel den 3. Oktober laut sécherlech eng nei Ära an, ee Moment deen heiheem awer och am Ausland mat vill Spannung an Interessi verfolgegt wäert ginn. E Moment awer och, wou kritesch Stëmme méi haart ginn, déi nom Enn vun der Monarchie ruffen. Ass d'Monarchie eng Staatsform déi nach an d'Zäit passt oder wiere mer zum Beispill mat enger Republik besser bedéngt?

Eng gutt Äntwert dorop wäerten déi zéngtausende Leit sinn, déi an der Stad awer och queesch duerch d'Land un de Feierlechkeeten deelhuefen, genee wéi déi Honnertausenden, jo wuel Milliounen Leit, déi iwwer déi national an international Press a sozial Medien e Stéckelche Lëtzebuerger Geschicht mat erliewe kënnen. D'Fro ob de Wiessel vun engem politesche Staatschef do mathale kéint ass wuel schnell beäntwert an och d'Käschte fir Persouneschutz, Fonctionnement, Personal, Déngschtwon a Wunneng däerfte sech d'Wo halen.

Eis Monarchie déi sech ëmmer neess dem Zäitgeescht upasst, ass e Stéck vun eisem Patrimoine, vun eiser Eenzegaartegkeet an enger globaliséierter Welt, en Deel vun eiser nationaler Identitéit. Den Téppel um i souzoe vun engem klengen Land, dat ëmmer scho vu sengen Elengstellungsmierkmoler gelieft huet.

Den Trounwiessel ass dofir och e gudde Moment fir als Gemeng d'Verbonnenheet mat der Monarchie z'ënnersträichen an de Schäfferot wäert, mat der Ënnertzung vum Gemengerot, e kloert Zeeche setzen.

Un grand jour pour notre pays

La passation de trône, le 3 octobre, marquera sans doute une nouvelle ère – un moment qui sera suivi avec beaucoup d'attention et d'intérêt tant dans notre pays qu'à l'étranger. Ce sera aussi un moment où des voix critiques, réclamant la fin de la monarchie, se feront entendre. La monarchie est-elle encore une forme d'État adaptée à notre époque ou serions-nous, par exemple, mieux servis par une république ?

Les dizaines de milliers de personnes qui participeront aux festivités dans la capitale et à travers tout le pays, ainsi que les centaines de milliers, voire les millions de personnes, qui pourront vivre un morceau d'histoire luxembourgeoise à travers les médias nationaux et internationaux et les réseaux sociaux, livreront une bonne réponse à cette question. Un changement de chef d'État politique ne pourrait susciter autant d'engouement, et les coûts liés à la protection personnelle, au fonctionnement, au personnel, au véhicule de service et au logement seraient les mêmes.

Notre monarchie, qui s'adapte constamment à l'esprit du temps, fait partie de notre patrimoine, de notre singularité dans un monde globalisé, un élément de notre identité nationale. C'est, pour ainsi dire, le point sur le i d'un petit pays qui a toujours vécu de ses particularités uniques.

La passation de trône est donc également un bon moment pour une commune de souligner son attachement à la monarchie, et le collège échevinal, avec le soutien du conseil communal, entend envoyer un signal clair en ce sens.

Impressum

Edition
Septembre 2025
ISSN 3088-5825 (Imprimé) | ISSN 3088-5833 (En ligne)

Editeur
Le Collège échevinal en collaboration
avec les services communaux
Château de Mersch
Place Saint Michel, L-7556 Mersch
T. (+352) 32 50 23-1 | E. info@mersch.lu

Redaktioun
Service Relations publiques, différents services
communaux, Claude Adam (Interview et relecture),
Claude Conter (Reportage).

Layout
Service Relations publiques

Fotoen
Cover & Interview Grand-Duc: Maison du Grand-Duc,
Interview Fränz Kass: Oli Frisch
Service Relations publiques, Oli Frisch,
Henri Krier

Koordinatioun & Konzept
Service Relations publiques

Tirage
5.000 exemplaires

Impressioun
Print Service

DEN NIK
Impression sur 130g/qm et 200g/qm Magno
Volume (PEFC)
Parution quatre fois par an.
Distribution gratuite à tous les ménages de
la commune de Mersch.
Version online disponible sur www.mersch.lu

Kommunikatioun
www.mersch.lu | MERSCH App



Journée de la Commémoration nationale

La cérémonie commémorative est fixée au dimanche 19 octobre 2025 (Cortège à 10.15h ; Cérémonie à l'église paroissiale à 10.30h)

Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par Arrêté Grand-Ducal (AGD) respectivement par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures (MAINT) comme suit :

Décision conseil communal :	Objet :	Date d'approbation :
05.05.2025	Adaptation du règlement-taxe relatif aux cimetières communaux	08.07.2025 (AGD) 10.07.2025 (MAINT)
05.05.2025	Adaptation du règlement-taxe relatif aux propriétés communales	09.07.2025 (MAINT)
05.05.2025	Aménagement d'une parcelle dans l'enceinte du cimetière naturel et forestier « Bei der Klaus » à Schoenfels pour la dispersion des cendres	11.08.2025 (MAINT)
02.07.2025	Arrêt du règlement communal concernant le cimetière naturel et forestier « Bei der Klaus » à Schoenfels	18.08.2025 (MAINT)
02.07.2025	Fixation du taux de l'impôt foncier pour 2026	08.07.2025 (AGD)
02.07.2025	Fixation du taux de l'impôt commercial pour 2026	08.07.2025 (AGD)
02.07.2025	Modification du règlement d'ordre intérieur des halls omnisports « Cécile Ries » et « Rue des Prés »	22.08.2025 (MAINT)
26.08.2025	Modification du règlement général de circulation	06.08.2025 (MAINT)
14.07.2025	Modification du règlement-taxe portant fixation du prix de vente de la figurine « De Superjhemp »	02.09.2025 (MAINT)

Relevé des nuits blanches

Nuit du		au		Localité	à l'occasion
vendredi	17.10.2025	samedi	18.10.2025	Moesdorf et Pettingen	Kermesse à Moesdorf
samedi	18.10.2025	dimanche	19.10.2025		
dimanche	19.10.2025	lundi	20.10.2025		
vendredi	07.11.2025	samedi	08.11.2025	Beringen et Reckange	Kermesse à Beringen et Reckange
samedi	08.11.2025	dimanche	09.11.2025		
dimanche	09.11.2025	lundi	10.11.2025		
vendredi	21.11.2025	samedi	22.11.2025	Schoenfels	Kermesse à Schoenfels
samedi	22.11.2025	dimanche	23.11.2025		
dimanche	23.11.2025	lundi	24.11.2025		

Bei all Artikel mat dësem Piktogramm ginn et nach weider flott Fotoen an eiser Mediathéik op www.mersch.lu/mediatheque.



03 Preface: Schäffen Abby Toussaint

Aktualitéiten

- 04 Gutt, ze wëssen
- 06 Nei Gesiichter
- 07 Hëllef fir d'Affer vum Staarkreen
- 08 Wat gëtt et Neits?
- 10 Wou stëbst et?
- 12 Sportcampus Mierscherbiereg

Interview

14 Am Gespräich mam Fränz Kass

Reportage

- 18 Kultur in Mersch während des Zweiten Weltkrieges
- 22 Die öffentliche Bibliothek in Mersch im Zweiten Weltkrieg

25 Joer Grand-Duc Henri

- 24 25 Joer Grand-Duc Henri op Visitt an der Gemeng Miersch
- 30 Interview mam Grand-Duc Henri

Benevolat

- 32 Entwécklung beim CIS Miersch
- 32 Um Ball – Filmowend

Autorisations de bâtir

- 34 Autorisations de bâtir
- 39 Lotissement de terrains

Mersch en chiffres

- 40 Relevé des mariages
- 41 Relevé des partenariats, des naissances et des décès

E grénge Moment

- 42 Neiegkeete ronderëm d'Ëmwelt an de Klima

Am Réckspigel

- 46 Potpourri
- 47 Randonnée du Centre
- 48 Nuit du sport
- 50 Klammspann, Spillplaz a Pavillonon ageweit

- 51 Danzgala Showdown
- 52 Virowend vu Nationalfeierdag
- 54 5x Beringen: Grousst internationaalt Treffen
- 58 Alles op de Vëlo
- 60 Mersch – Unplugged Corner
- 62 Sunset Cinema zu Miersch
- 64 Starkregen: Negativer Landesrekord
- 65 Maintenance am Centre aquatique Krounebiereg

Feiert mat eis!

- 66 Schecküberreichungen & Geburtstage

Wat, wou, wéini?

- 68 Veräin- a Gemengeneventer
- 73 Manifestatiounskalenner

Kultur

- 76 Mierscher Theater

Nei Gesiichter

Am Déngscht vun de Servicer an de Bierger



Kevin HAAS
Service technique

Im technischen Dienst, in der Abteilung zur Gesamtverwaltung der Gemeindegebäude, plant und begleitet Kevin Haas Unterhaltsmaßnahmen an den Gemeindegebäuden, und verwaltet und organisiert Schlüsselanlagen.



Carlos Alexandre LOPES
Conciergerie

Gemeinsam mit den anderen Hausmeistern bestehen die Aufgaben von Carlos Alexandre Lopes im alltäglichen Betrieb und Unterhalt der Schul-, Sport und Betreuungsstrukturen (Maison Relais).

mersch
@work



JOBDAG

5. MÄERZ 2026

Topaze | 09:00 – 17:30



Hëllef fir d’Affer vum Staarkreen vum 8. op den 9. September 2025

Op e Neits ass d’Gemeng Miersch vun Naturgewalten heem gesicht ginn. De Staarkreen, deen an der Nuecht vum 8. op den 9. September zu Biereng, Miersch, Miesdref a Rolleng erofgaangen ass, war esou intensiv wéi seele virdrun. Wann Dir Awunner vun der Gemeng Miersch sidd an Äert Doheem an der betraffener Nuecht beschiedegt ginn ass, hutt Dir ee Recht drop, fir beim Mierscher Sozialbüro eng Hëllef unzefroen. Dës finanziell Hëllef bezéie sech just op Schied, déi duerch de Staarkreen entstanne sinn an déi vu kenger Assurance iwwerholl ginn.

Fir den Detail kontaktéiert am beschten zäitno den zoustännegen Service.

Aide aux sinistrés des fortes pluies du 8 au 9 septembre 2025

Une fois de plus, la commune de Mersch a été impactée par les forces de la nature. Les pluies diluviennes qui se sont abattues notamment à Beringen, Mersch, Moesdorf et Rollingen entre le 8 et le 9 septembre 2025 ont provoqué des records d’intensité inédits. Si vous êtes résident dans la commune de Mersch et si vous êtes touché par les fortes pluies lors des dates indiquées, vous êtes en droit de contacter l’Office Social de Mersch afin de solliciter des aides financières. Ces aides se rapportent aux dépenses en relation avec des dégâts causés par les inondations et qui ne sont couvertes pas par des assurances.

Pour de plus amples informations veuillez contacter directement.

Office social de Mersch
35, rue de la Gare | L-7535 Mersch
T. 26 32 58 -1
info@osmersch.lu

Journée de la Commémoration nationale

19 octobre 2025

La Journée de la Commémoration nationale sera célébrée à Mersch, dimanche le **19 octobre 2025**.

Toutes les sociétés locales sont invitées à participer avec au moins une délégation représentative avec le drapeau à cette manifestation nationale.

Le cortège se rendra vers l’église à **10h15**.

Début de la cérémonie vers **10h30**.

Dépôt de fleurs au Monument aux Morts.

Le collège des bourgmestre et échevins

Mise en place cortège
Parking Schlaspesch
Mersch

Autres sociétés

Chorale Ste Cécile

Commissions communales
Services Publics + LPPD
Conseil Communal

Mierscher Musek

Pompjeeën

Départ **10h15**

Wat gëtt et Neits?



© MAINT

Daniel Marques neu im Schöffenkollegium

Michel Reiland gibt Schöffenposten ab

Seit dem 17. September 2025 vervollständigt Daniel Marques (DP, 43) das Merscher Schöffenkollegium. Der Berufsschullehrer übernimmt den dritten Schöffeposten, der gemäß dem Koalitionsvertrag von 2023 nach zweijähriger Amtszeit der CSV nun an die DP übergeht. In seiner neuen Funktion widmet sich Daniel Marques vorrangig den Themen Bauten, bauliche Entwicklung, Jugend, Vereinsleben, Chancengleichheit, Umwelt und nachhaltige Entwicklung. Sein Vorgänger Michel Reiland (CSV), der das Amt fast 14 Jahre lang innehatte, wirkt künftig als Ratsmitglied in der CSV-Fraktion mit. Das Schöffenkollegium setzt sich bis zur nächsten Gemeindewahl 2029 wie folgt zusammen: Bürgermeister: Michel Malherbe (DP); Schöff: Abby Toussaint (CSV), Henri Krier (DP) und Daniel Marques (DP).



Spillen, sech beweegen, Reegelen beuechten

Nei Beschëlderung fir méi Iwwersiicht

D'Gemeng Miersch stellt de kleng Bierger op hirem Territoire 35 Spillplazen zur Verfügung. Donieft ka jiddereen vun 8 Sportsfelder, 2 Hondswisen an 2 Fitness-Arealer profitéieren. Spill a Spaass geet net ouni géigesäitege Respekt. Méi verständlech zielt dowéinst déi nei Beschëlderung d'Reegelen op. Do wou d'Kanner vum selwen net dropkommen, solle se och net dropgehewe ginn. Firwat sinn de Vëloshelm an de Schlësselbond geféierlech? D'Kanner kënnen sech beim Spillen a Klamme selwer stranguléieren! De Konsum vun Tabaksprodukten (z. B. Zigaretten, E-Zigaretten) an och Glas hunn op enger Spillplaz näischt verluer. Wéi iwwerall müssen d'Proprietären och op der Hondswiss hirem Mupp säin Dreck ewechmaachen. Mir zielen op Är Zesummenaarbecht: Mellt de Gemengeservicer w.e.g. futtist Material, knaschteg Plazen oder Geforepunkten: via *Report it!* an der *MERSCH App*; spillplaz@mersch.lu oder um T. 32 50 23-279.

De Superjhemp fir doheem

Bronzefigurin vun der Comic-Figur elo am Verkaf

Zënter Juni 2023 trount d'Superjhemp-Monument virum fréiere *Café Schaack* an der Rue Grande-Duchesse Charlotte zu Miersch. Elo gëtt et och eng héichwäerteg Sammelfigurin aus patinéierter Bronze vum Comic-Held fir an d'Stuff. D'Gemeng Miersch verkeeft eng limitéiert Oplo zu engem Präis vun 140 Euro d'Stéck. D'Konschtwierk vun der fräischaffender Kënschtlerin Katarzyna Kot ass 15 cm grouss a weit 1.225 Gramm. De verstuerwene Mierscher Roger Leiner ass de Papp vun dëser beléiften Lëtzebuerger Comic-Figur, déi duerch dem Auteur Lucien Czuga seng spatz Fieder hir markant Perséinlechkeet kritt huet. D'Original-Bronzefigur kritt een exklusiv am Mierscher Schlass (Place Saint-Michel, L-7556 Mersch), während den Öffnungszäite vun der Gemeindeverwaltung.



Nervosität a Virfreed

Rentrée scolaire de 15. September

Bei der Rentrée bleibt de meeschte Kanner, hiren Elteren an dem Léierpersonal d'Nervosität net erspuert. De Méindeg, 15. September huet fir 940 Kanner an der Mierscher Grondschoul den Eescht vum Liewen erëm ugefaangen. D'Mierscher Grondschoul zielt méttlerweil eng 120 Enseignanten an Educateuren.

Nach eng weider Schoulcommunautéit wissst an eiser Gemeng: 185 Kanner ginn dëst Joer an d'Grondschoul vun der *École internationale Mersch Anne Beffort (EIMAB)*, encadréiert vu ronn 30 Léierpersounen.

Pinto folgt auf Vullers

Französisch-Lehrerin neue DP-Gemeinderätin

Mit der Vereidigung von Sandra Pinto (DP) am 10. September 2025 vollzieht sich in der Merscher Kommunalpolitik ein Generationswechsel bei den Liberalen. Die 48-jährige Französischlehrerin übernimmt den Sitz von Willy Vullers (DP, 70), der seinen Rückzug aus dem Gemeinderat im Juli bekanntgegeben hatte, um „einer jüngeren Parteikollegin den Einstieg zu ermöglichen“. Pinto, die bei den Gemeindewahlen 2023 mit 1.548 Stimmen den 8. Platz erreichte, erklärte, ihre Arbeit auf die Bereiche Bildung, Soziales und Sport konzentrieren zu wollen. Damit bleibt der Frauenanteil im 15-köpfigen Gemeinderat mit nun weiter zwei Vertreterinnen – Sandra Pinto und Joëlle Feller (DP) – weiterhin unterproportional.



Wou stëbst et?

Centre de conférences Grand-Duc Guillaume

Namensgebung beschlossen – Bauarbeiten bereits gestartet

Noch vor dem offiziellen Baubeginn steht der Name des neuen Merscher Konferenzzentrums fest: *Centre de conférences Grand-Duc Guillaume*. Der Schöffenrat hatte diesen Namen vorgeschlagen, der nun auch vom großherzogliche Hof bestätigt wurde. Parallel dazu haben bereits die Erdarbeiten begonnen. Die Fertigstellung ist für das Jahr 2029 vorgesehen – vorbehaltlich möglicher Verzögerungen.

Das Projekt, das Ende 2023 vom Gemeinderat mit einem Budget von 32 Millionen Euro genehmigt wurde, entsteht auf einem 35 Ar großen Grundstück in der Rue François Faber – gelegen zwischen dem Bypass Square Marie-Astrid und der Zollverwaltung. Geplant ist ein moderner Holzbau mit markanter Kupferfassade, der folgende Räumlichkeiten umfasst: ein großzügig gestaltetes Foyer, ein Auditorium mit 250 Sitzplätzen, ein Festsaal für bis zu 400 Gäste (gleichzeitig die maximale Gesamtauslastung beider Veranstaltungssäle), vier Versammlungsräume sowie ein Parkdeck mit 63 Stellplätzen.

Mit dem neuen Zentrum schließt Mersch die seit dem Abriss des Festsaals Nik Welter im Jahr 2018 bestehende infrastrukturelle Lücke. Dank seiner zentralen Lage im geografischen Mittelpunkt Luxemburgs eignet sich das Gebäude ideal für Veranstaltungen mittlerer Größe und könnte darüber hinaus den Tagungstourismus in der Region nachhaltig beleben.



Renovatioun ofgeschloss

Pëtter Hierdenhaus kritt neie Locataire

D'Renovatioun vum Haus mat der markanter rouser Fassad op 6, um Kisel zu Pëtten ass ofgeschloss. Déi gréisser Aarbechte vum *Hierdenhaus* mat enger Schlofkummer, ageriichter Kichen a Sanitärberäich, chiffrière sech op ronn 300.000 Euro. 2026 kritt d'Haus, wou bis zum Ufank vun den Aarbechten déi Pëtter Jugend ënnerbruecht war, nach ee Carport. Den neie Locataire fir d'*Hierdenhaus* gëtt deemnächst nach bestëmmt.

Hallef Saachen

1. Deel vun der N7 zu Rolleng asphaltéiert –
2. Deel kënnt am Fréijoer

An engem Zoch wollten d'*Ponts et Chaussées* d'Route de Luxembourg zu Rolleng an der 4. September-Woch opfräsen an asphaltéieren. De Chantier war an zwee gedeelt, fir bannent 3 Deeg dëser wichtiger Transitstreck eng nei *Couche de roulement* ze garantéieren. E Méinden, den 22.09 ass deen éischten Tracé gefrässt a fir d'Aarbechten den Dag drop preparéiert ginn. Den Dënschden, den 23.09 ass dat éischt Deelstéck vum Kreesverkéier bis op d'Intersektioun mat der Rue Belle-Vue asphaltéiert ginn. An du koum de Reen an huet dem Planning ee Stréch duerch d'Rechnung gemaach. Esou hunn d'Aarbechte vum zweeten Deelstéck, also vun der Rue Belle-Vue bis un d'Enn vu Rolleng, missen an d'Fréijoer 2026 verluecht ginn.



Villa Faber erwacht zu neuem Leben

Innenausbau vor Fertigstellung

Mersch bekommt ein Juwel zurück: Die Villa Faber, einst Herrenhaus der Druckerdynastie *Faber*, wird bis Frühjahr 2026 zu einem lebendigen Kultur- und Wissenszentrum ausgebaut – mit Gemeindearchiv, den *Mierscher Geschichtsfrënn* und dem beliebten *Mierscher Lieshaus*. Während andere im August Urlaub machten, nutzten die Gemeinderatsmitglieder den Kollektivurlaub im Baugewerbe, um sich ein Bild vom Fortschritt von insgesamt sechs Baustellen zu machen. Im Anschluss an den Schulcampus *Centre*, haben sie die Baustelle der Villa Faber im Merscher Zentrum besichtigt: Hier verschmelzen historische Mauern mit moderner Aluminiumfassade – und im Inneren entsteht gerade ein Ort, der zum Verweilen einlädt. In den kommenden Monaten arbeiten Handwerker noch an den Details im Innenraum: Sie verlegen letzte Leitungen für Technik und Belüftung, legen Parkett- und Vinylböden, verkleiden Wände und Decken akustisch, installieren die Beleuchtung und montieren Regale. Jeder Handgriff muss jetzt sitzen. Zur Eröffnung im Frühjahr 2026 wird die Villa Faber mehr sein als ein Archiv oder eine Bibliothek. Sie wird ein Ort der Begegnung, an dem Geschichte lebendig wird und neue Geschichten beginnen.



Sport, Natur und Architektur im Einklang

Sportcampus Mierscherbiurg: 155 Millionen Euro für Großprojekt

Der *Sportcampus Mierscherbiurg*, im Juli 2025 vom Gemeinderat mit einem Rekordbudget von 155 Millionen Euro beschlossen, ist ein Projekt von außergewöhnlicher Dimension – und von überregionaler Strahlkraft. Bereits aus der Ferne fällt der imposante Sportkletterturm ins Auge: Mit einer Höhe von 22 Metern ist er von der N7 und der Autobahn aus deutlich sichtbar. Auf rund 375 Quadratmetern entsteht hier eine spektakuläre Kulisse für Sportklettern und Bouldern. Direkt angeschlossen ist das neue Sportzentrum mit zwei Dreifachsporthallen, die Platz für Basketball, Handball und bis zu 1.000 Zuschauer bieten. Auch der Turnsport und Judo finden hier ihr zukünftiges Zuhause.

Die Anlage wird ergänzt durch fünf Tennisplätze – davon zwei überdacht – sowie zwei vollwertige Fußballfelder nach UEFA-Standards und ein zusätzliches Trainingsfeld. Die Haupttribüne bietet 650 überdachte Sitzplätze. Für das leibliche Wohl sorgen insgesamt vier Ausschänke und Cafés, die bei unterschiedlichsten Veranstaltungen zum Verweilen einladen. Im Außenbereich stehen Beachvolleyballfelder, ein Skatepark und Pétanque-Bahnen frei zugänglich zur Verfügung. Eine finnische Laufstrecke sorgt für zusätzliche Abwechslung. Auch Fitnessfans kommen auf ihre Kosten: Outdoor-Geräte, Laufparcours und grüne Oasen mit Feuchtwiesen, Solitäräbäumen und begrünten Sitzbänken schaffen Raum für Bewegung und Entspannung.

Eine Passerelle verbindet den *Sportcampus Mierscherbiurg* über die N7 hinweg mit dem neuen Parkhaus der zukünftigen regionalen Aktivitätszone (*ZAMID*), das tagsüber den Gewerbetreibenden und abends den Sportlerinnen, Sportlern und Fans zur Verfügung steht. Doch der Campus überzeugt nicht nur durch intelligente Infrastruktur, sondern auch durch seine nachhaltige Bauweise: Wärmerückgewinnung, hochwertige Dämmung und der Einsatz lokaler Materialien wie heimisches Holz und recycelter Stahl senken den Energiebedarf. Die durchdachte Landschaftsarchitektur schafft ein natürliches Mikroklima und fügt sich harmonisch in die Umgebung ein.

Hier entsteht kein gewöhnlicher Sportkomplex, sondern ein Ort der Begegnung – wo Leistung, Freizeit und Umweltschutz in Einklang stehen. Ein Projekt, das schon bald das Gesicht Merschs prägen wird.



Stand: 04/2024



© Fotos: Jim Clemes Associates – LD-Architecten – Schroeder & Associés – Goblet Lavandier & Associés S.A.

„Meng Heemecht
ass Miersch,
mäin Duerf, meng
Gemeng – ech wëll
do mat gestalten.“



Am Gespréich mam Fränz Kass

Dir sidd e ganz engagéierte Mënsch, wouhier kënnt dat?

Meng Famill huet sech ëmmer gären a Veräiner engagéiert a mécht dat och nach haut. Ech hu gemierkt, datt wann ech mech fir eppes interesséieren, da wëll ech dat och richtig maachen – mat vollem Asaz.

An Dir hutt e Bauerebetrib?

Jo, ech war als Kand schonn un allem interesséiert, wat bei eis um Bauerebetrib gelaf ass. No mengem Ofschloss als Techniker an der Akerbauschoul sinn ech op verschidde Betriber schaffe gaang, fir Erfahrungen ze sammeln. Zënter Februar 2025 féieren ech elo eise Berzelterhaff. Meng Mamm a mäi Papp hëllefen nach mat an och meng Bridder paken nach eng Hand mat un, wa se gebraucht ginn.

Bleift lech nieft dem Betrib iwwerhaapt nach Fräizäit?

Bauer ass eng Passioun – räich gëtt een domat net an d'Stonnen zielt een och net. Zäit huet een net, déi hält ee sech fir déi Saachen, déi engem wichteg sinn. Ech hu meng Famill hannendrun an eng Partnerin, déi dat versteet a matdréit. Bei eis am Beruff kann een sech d'Aarbecht an d'Zäit opdeelen. Ech ka mer mol en Dag fräi huelen, awer dann ass den Dag drop méi intensiv.

Wéi gesäit dann esou een Aarbechtsdag bei lech aus?

Ech stinn um Véirel op 6 op, kucken d'Neiegkeete bei enger Taass Kaffi an da geet et raus an de Stall bis 8 Auer. Da gëtt richtig Kaffi gedronk an déi aldeeglech administrativ Aarbecht gemaach. Mir sträichen am Moment all Dag 75 Kéi, ginn awer am Wanter erop op 110. Mir hunn och nach Fleeschranner, déi musse versuergt ginn. Et gëtt dat gemaach, wat usteet: Zonk

kontrolléieren, Fudder maachen, Véi transportéieren an och mol e puer Stonnen um Büro schaffen. Um 5 Auer steet dann am Stall nach eng Kéier déi selwecht Aarbecht un ewéi moies, wann alles gutt leeft sinn ech um 7 Auer fäerdeg mat schaffen.

Haut kann een sech eng Landwirtschaft ouni Technik net méi virstellen?

Jo, haut leeft bal näischt méi ouni Technologie. Déi technesch Méiglechkeeten si bal onbegrenzt. Traktere mat GPS-Steuerung, digital Buedemanalysen, präzis Sprëtzen a Düngetechnik – dat alles suergt fir Effizienz, spuert Suen a schount d'Ëmwelt. Eise Melkroboter erkennt all Kou um Halsband, sammelt Donnéeën, analyséiert d'Mëllechqualität, an awer: e Bléck an de Stall bleift wichteg. Als Bauer gesäit een, wann eng Kou krank ass oder eng Maschinn ausfällt – an da muss et séier goen.

Dir huet lech awer Zäit fir Politik, firwat?

Meng Heemecht ass Miersch, mäin Duerf, meng Gemeng – ech wëll do mat gestalten. Familiär bedéngt sinn ech an der DP engagéiert. Mäi Monni ass Buergermeeschter, mäi Papp ass an der DP, ech fille mech wuel an där Partei. Ech si Chancegläichheetsdelegéierten a President vun der Ëmweltkommissioun. Do iwwerschaffe mer grad de Subsidekatalog, eng wichteg Aufgab!

Wat sinn Är politesch Schwéierpunkten?

Ech interesséiere mech fir alles ronderëm Duerf- an Infrastrukturentwécklung. Stroossebau, Liewensqualität, Landschaftsgestaltung – do kann ech meng Kompetenzen als Bauer abréngen. Ech wëll, datt och déi nächst Generatiounen eng gutt Liewensqualität hunn. D'Kanner sollen dobausse kënnen op der Strooss spillen, net mussen an den Auto gepaakt ginn, fir an de Park ze



Fotos: Oli Frisch

fueren – och wann de Mierscher Park e Bijou ass! Mir musse Plaz schafe fir d'Leit aus der Gemeng. Den *Agrozenter*-Projet ass ee gutt Beispill: do gëtt Terrain genotzt fir Wunnraum, ouni wichtegt Akerland ëmzeklasséieren. Dat ass eng Léisung mat Verantwortung.

Wéi gesitt Dir d'Relatioun Landwirtschaft – Ëmweltschutz?

Mir kréien ëmmer méi Oplagen an heiansdo sinn d'Ufuerderungen och widdersprénglech. Et gëtt vill Bürokratie – fir gewësse Mesurë brauch een heiansdo véier Autorisatiounen. Zu all Moment kann de Staat op Loftbiller gesinn, wat de Bauer op senge Felder mécht.

Landwirtschaft wéi mir se haut kennen, wier ouni Bähëllef mat deenen haitegen Naturoplage kaum nach rentabel. Mir als Bauer hunn all Interêt d'Natur ze schützen, et ass eist Habb-a-Gutt mat deem mir all Dag schaffen.

Interview gehale vum / l'interview réalisée par
Claude Adam

Privates:

De Fränz Kass ass 30 Joer al a Bauer vu Beruff. Hie wunnt um Berzelterhaff zu Miersch (Rolleng) an ass zu Miersch an d'Primärschoul gaang. Hien huet een Ofschloss als Techniker vun der Akerbauschoul. No der Schoulzäit ass hie vill an aner Betriber gaang, fir auszehëlfen an Erfahrung ze sammelen. Zënter dem Februar 2025 leeft der Famill hire Bauerenhaff op säin Numm.

Politik:

De Fränz Kass kënnt aus enger Famill, déi sech ëmmer gären a Veräiner engagéiert huet. Hie war fréi bei de Scouten, wou hien och laang Jore Chef war. 2008 ass hie bei d'fräiwëlleg Pompjeeë gaang a fiert och haut nach beim Rettungsdéngscht mat. Vun 2013 u war hie Präsidant vun der *Landjugend Zentrum*, een Amt dat hien aacht Joer laang mat vill Energie ausgefëllt huet. Ausserdeem ass hien een engagéierte Jeeër. Am Juni 2023 ass de Fränz Kass op der *DP*-Lëscht an de Mierscher Gemengerot gewielt ginn.

Vie privée :

Fränz Kass est un jeune agriculteur de 30 ans. Il habite à la ferme Berzelterhaff à Mersch (Rollingen) et a fréquenté l'école primaire à Mersch. Il est technicien diplômé de l'école d'agriculture. Après ses études, il a travaillé dans de nombreuses exploitations pour prêter main-forte et acquérir de l'expérience. Depuis février 2025, la ferme familiale est officiellement à son nom.

Engagement politique :

Fränz Kass vient d'une famille qui s'est toujours engagée dans des associations. Très jeune, il a rejoint les scouts, où il a longtemps exercé la fonction de chef. En 2008, il a intégré les pompiers volontaires et participe encore aujourd'hui aux services de secours. En 2013, il a été élu président de la *Jeunesse rurale Centre*, une fonction qu'il a remplie pendant huit ans avec beaucoup d'énergie. Il est également un chasseur passionné. En juin 2023, Fränz Kass a été élu au conseil communal de Mersch sur la liste du *DP*.

En discussion avec Fränz Kass

Vous êtes une personne très engagée...

Ma famille s'est toujours investie dans le bénévolat et le fait encore aujourd'hui. J'ai remarqué que lorsque je m'intéresse à quelque chose, je veux le faire correctement – avec un engagement total.

Et vous êtes chef d'une exploitation agricole ?

Oui, même enfant, tout ce qui se passait sur notre ferme m'intéressait. Après mon diplôme de technicien à l'école d'agriculture, j'ai travaillé dans différentes exploitations pour acquérir de l'expérience. Depuis février 2025, je gère maintenant notre ferme Berzelterhaff. Ma mère et mon père continuent à m'aider, et mes frères donnent aussi un coup de main quand il le faut.

Avez-vous encore du temps libre en dehors du travail à la ferme ?

On n'a pas du temps, on le prend pour ce qui est important. Être agriculteur est une passion – on ne devient pas riche avec ce métier et on ne compte pas les heures. J'ai ma famille qui m'aide et une compagne qui comprend et soutient mon activité. Je peux m'accorder un jour de repos, mais le lendemain est alors plus intense.

À quoi ressemble une journée de travail chez vous ?

Je me lève à 6 h 15, je regarde les nouvelles en buvant un café, puis je vais à l'étable jusqu'à 8 h. Ensuite, je prends mon petit déjeuner et je fais le travail administratif quotidien. Actuellement, nous trayons 75 vaches par jour, et en hiver, ce chiffre passera à 110. Nous avons

aussi des bovins à viande qui doivent être soignés. Je fais ce qu'il y a à faire : contrôler les clôtures, préparer le fourrage, transporter le bétail, passer des heures au bureau. À 17 h, je recommence le même travail que le matin à l'étable. Si tout va bien, j'ai terminé vers 19 h.

Aujourd'hui, on ne peut plus imaginer l'agriculture sans technologie ?

Les possibilités techniques sont presque illimitées. Tracteurs avec guidage GPS, analyses numériques des sols, techniques de pulvérisation et de fertilisation précises – tout cela améliore l'efficacité, fait économiser de l'argent et protège l'environnement. Notre robot de traite reconnaît chaque vache grâce à son collier, collecte des données, analyse la qualité du lait, et pourtant : un regard dans l'étable reste essentiel. En tant qu'agriculteur, on voit si une vache est malade ou si une machine tombe en panne – et alors, il faut réagir vite.

Et pourtant, vous prenez du temps pour la politique, pourquoi ?

Mersch, c'est ma patrie, ma commune – je veux participer. Pour des raisons familiales, je me suis engagé dans le *DP*. Mon oncle est bourgmestre, mon père est aussi au *DP*, je m'y sens bien. Je suis délégué à l'égalité des chances et président de la commission de l'environnement. Nous retravaillons actuellement le catalogue des subsides, une tâche importante !

Quels sont vos axes politiques prioritaires ?

Je m'intéresse à tout ce qui concerne le développement du village et des

infrastructures. Construction de routes, qualité de vie, aménagement du paysage – là je peux apporter mes compétences d'agriculteur. Je veux que les prochaines générations aient aussi une bonne qualité de vie. Les enfants doivent pouvoir jouer dehors dans la rue, sans devoir être mis en voiture pour aller au parc – même si le parc de Mersch est un bijou ! Nous devons créer de l'espace pour les habitants de la commune. Le projet *Agrozenter* en est un bon exemple : on crée des logements, sans reclasser des terres agricoles importantes !

Comment voyez-vous la relation agriculture – protection de l'environnement ?

Nous recevons de plus en plus de contraintes et parfois les exigences sont contradictoires. Il y a beaucoup de bureaucratie – pour certaines mesures, il faut parfois quatre autorisations. À tout moment, l'État peut voir sur des photos aériennes ce que fait l'agriculteur sur ses champs. Nous, les agriculteurs, avons tout intérêt à protéger la nature : c'est notre outil de travail, notre bien le plus précieux, avec lequel nous travaillons chaque jour.



**l'interview a été réalisée en langue luxembourgeoise, traduction par la rédaction.*

Kultur in Mersch während des Zweiten Weltkrieges

Das kulturelle Leben sollte in den ersten Wochen nach der NS-Besatzung zum Erliegen kommen. Mit der „Verordnung über die Einsetzung des Stillhaltekommissars für das Organisationswesen in Luxemburg“ vom 28. August 1940 wurde die Vereins- und Kulturlandschaft neu geordnet: alle bis dato bestehenden kulturellen Vereine wurden zunächst aufgelöst.

Doch nahm die bereits 1934 in Luxemburg gegründete Gesellschaft für deutsche Literatur und Kunst (*Gedelit*) unter dem Vorsitz von Damian Kratzenberg, der später als Kollaborateur verurteilt und hingerichtet wurde, das Heft in die Hand. Sie bestimmte, wer sich neu aufstellen durfte. In Mersch und Reckingen gab es Ende 1940 nur noch je eine Musikgesellschaft sowie einen Verschönerungsverein.

Anfangs organisierte die *Gedelit* in Mersch Literatur- und Theaterabende, etwa Leo Lenz' *Lustspiel Hochzeitsreise ohne Mann* oder die Dichterlesung *Ewiges Deutschland* des NS-Schriftstellers Wolfram Brockmeyer. Im Sommer 1941 wurden für die Organisation von Kulturveranstaltungen auf lokaler Ebene die autonom funktionierenden Kunstkreise zuständig.

Der Kunstkreis Mersch-Fels

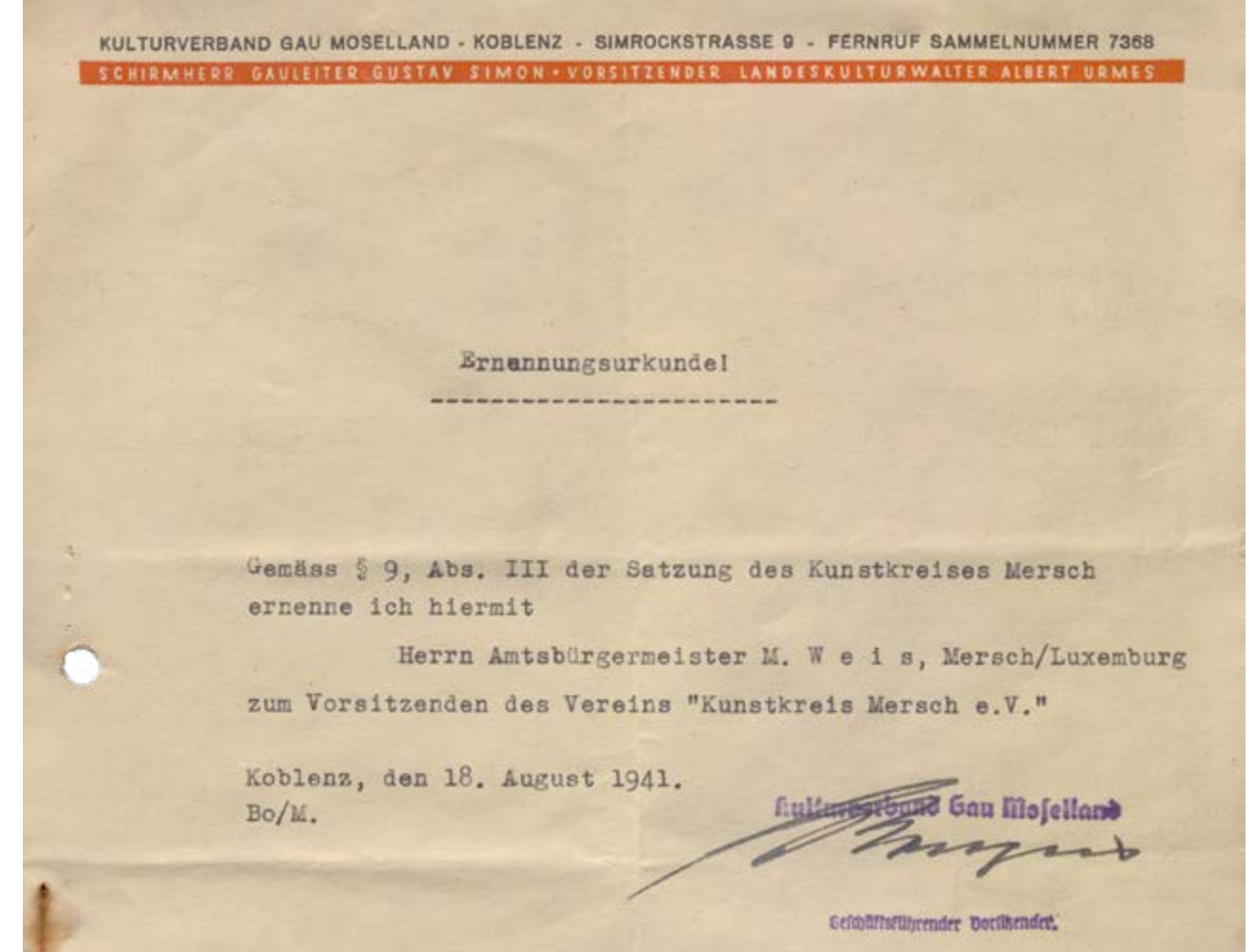
Es gab insgesamt 13 Kunstkreise, darunter den von Mersch-Fels, der die Gebiete des früheren Kantons umfasste, also die Ortschaften Fels, Lintgen, Lorentzweiler, Helmdingen, Böwingen, Bissen, Colmar-Berg und Tüntingen. Leiter war der Amtsbürgermeister aus Mersch; der Zahnarzt Julius Weinachter war als Geschäftsführer des Kunstkreises Mersch der zuständige Ansprechpartner für den Schriftverkehr mit dem Chef der Zivilverwaltung (= Name der nationalsozialistischen Verwaltungsbehörde) und mit der Außenstelle des Reichspropagandaamtes, die ein besonderes Interesse an der nationalsozialistischen Umerziehung hatte und sich deswegen auf dem Gebiet der Kultur einmischte.

Julius Weinachter wurde gelegentlich auch mit kulturpolitischen Aufträgen befasst. So musste er regelmäßig Berichte verfassen und dem Chef der Zivilverwaltung Auskunft geben, etwa im März 1941 über die Merscher Buchhändler. Doch gab es in Mersch lediglich das Schreibwarengeschäft *Krips-Rausch* am Bahnhof, das außer Zeitschriften und Zeitungen nur „im beschränkten Masse auch Bücher“ (*ANLux*, CdZ-A-6932) verkaufte. Julius Weinachter verspürte sehr bald immer weniger Lust an seiner Tätigkeit. Wegen seines Gesundheitszustandes sowie beruflicher und ehrenamtlicher Belastung, legte Weinachter im Juni 1943 sein Amt als Geschäftsführer nieder. Dem Amtsbürgermeister war dies unangenehm, weil er wusste, dass „die Bereitschaft zur Mitarbeit allgemein verschwindend gering ist“ und daher kein Ersatz gefunden werden würde (*Archiv der Gemeinde Mersch 008-320-01*). Folgerichtig fanden in Mersch insgesamt nur wenige Veranstaltungen statt.

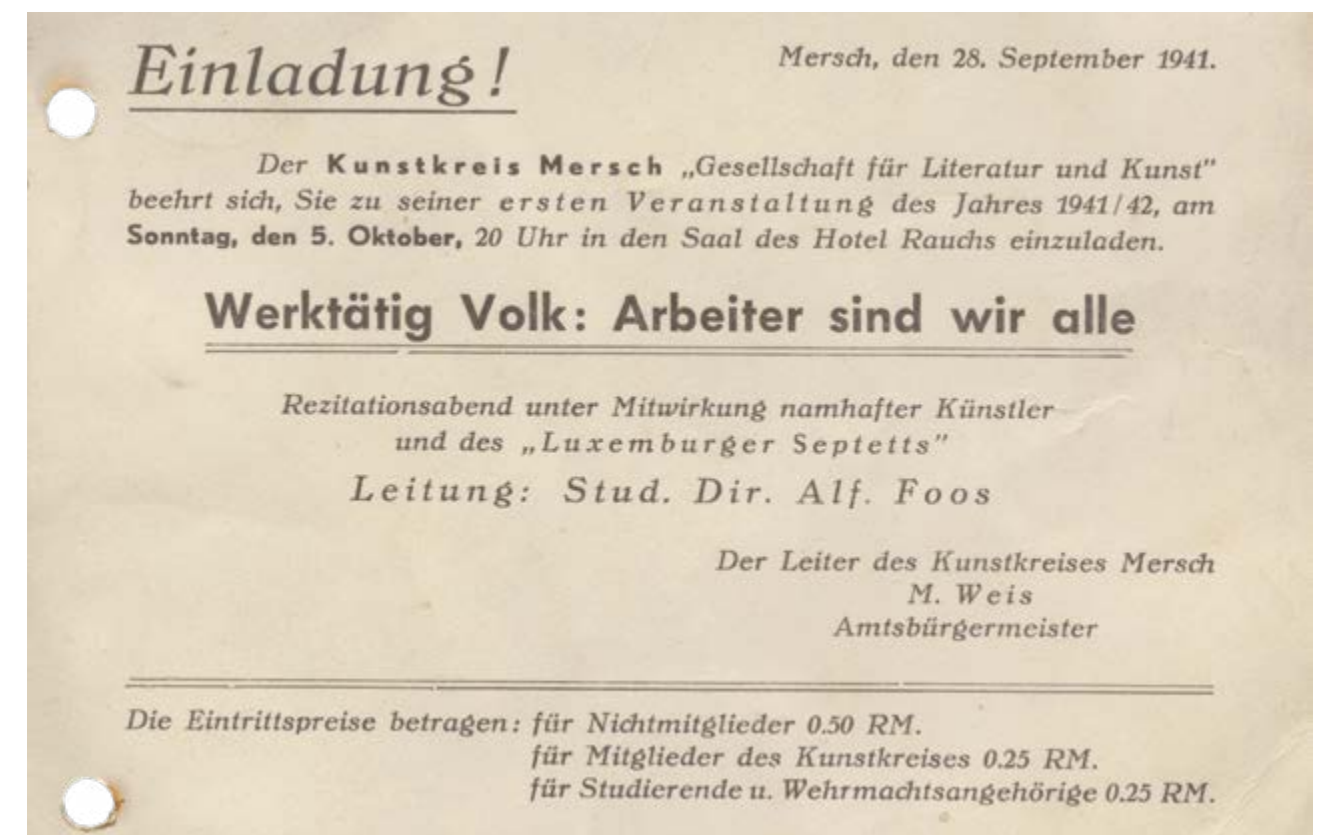
Das Kulturprogramm

Die Verantwortlichen des Kunstkreises konnten die Veranstaltungen aus einem vorgefertigten Programm auswählen. So wurde ihnen vor der bevorstehenden Saison eine Liste mit Dichtern, Vortragenden und Musikern vorgelegt, die sich bereit erklärt hatten, im besetzten Luxemburg aufzutreten.

Besonders aktiv war der Kunstkreis Mersch-Fels nicht. So zählte man Ende 1941 erst 85 aktive Mitglieder und 5 fördernde oder korporative Mitglieder wie Betriebe, Vereine und Gesellschaften, wobei lediglich 51 Mitglieder ihren Beitrag zum Jahresende gezahlt hatten. Wenn man bedenkt, dass in jener Saison 19 Veranstaltungen zur Auswahl standen und davon lediglich vier in Mersch stattfanden, so verweist dies ebenso auf ein geringes Interesse von Seiten der Bevölkerung als auch auf eine gewisse Organisationsunlust.



Ernennungsurkunde, © Archiv der Gemeinde Mersch 008-320-01



Einladung des Kunstkreises zur Veranstaltung *Werkstätig Volk. Arbeiter sind wie alle!*, © Archiv der Gemeinde Mersch 008-320-01

In Mersch fanden von Oktober 1941 bis März 1942 lediglich statt: der Rezitationsabend *Werkstätig Volk. Arbeiter sind wir alle!* mit Liedern und Gedichten unter der Leitung des Luxemburger Musikers Adolf Foos, ein Literaturabend über Humor in Volksliedern des Kölner Moderators und Autors Franz Peter Kürten, den die Zuhörer bestens aus den Kultursendungen des Großsenders Luxemburg kannten, ein Vortrag über Siebenbürgen von Dr. Gauss vom Deutschen Auslandsinstitut sowie ein Lichtbildervortrag des Escher Malers Jang Thill über deutsche Malerei und Bildhauerkunst.

Fester Treffpunkt der Veranstaltungen zwischen 1940 und 1944 war vor allem der Festsaal im Hotel *Rauchs*, wo auch Abende der Volkdeutschen Bewegung organisiert waren; Kultur fand aber auch statt im Musiksaal des Rathauses, im Hotel *7 Châteaux* oder im Merscher Schloss. In Mersch erhielten Dichterlesungen kaum Zuspruch, so dass Vorträge und musikalische Darbietungen ab 1942 im Mittelpunkt standen. So berichtete etwa der Reiseschriftsteller und Ethnologe Hugo Bernatzik über die Goldgräber auf Neuguinea oder der Dresdener Komponist Alfred Pellegriini über Adolf Hitlers Lieblingskomponisten Richard Wagner. Nur selten gab es größere Veranstaltungen wie Lessings *Minna von Barnhelm* durch das Landestheater Gau Moselland. Für die Kinder wurden Puppenspiele organisiert.

Norbert Jacques beim Kameradschaftsabend, der im großherzoglichen Palast stattfand, © Gästebuch der Gedelit. Band 2. BnL, MS 655

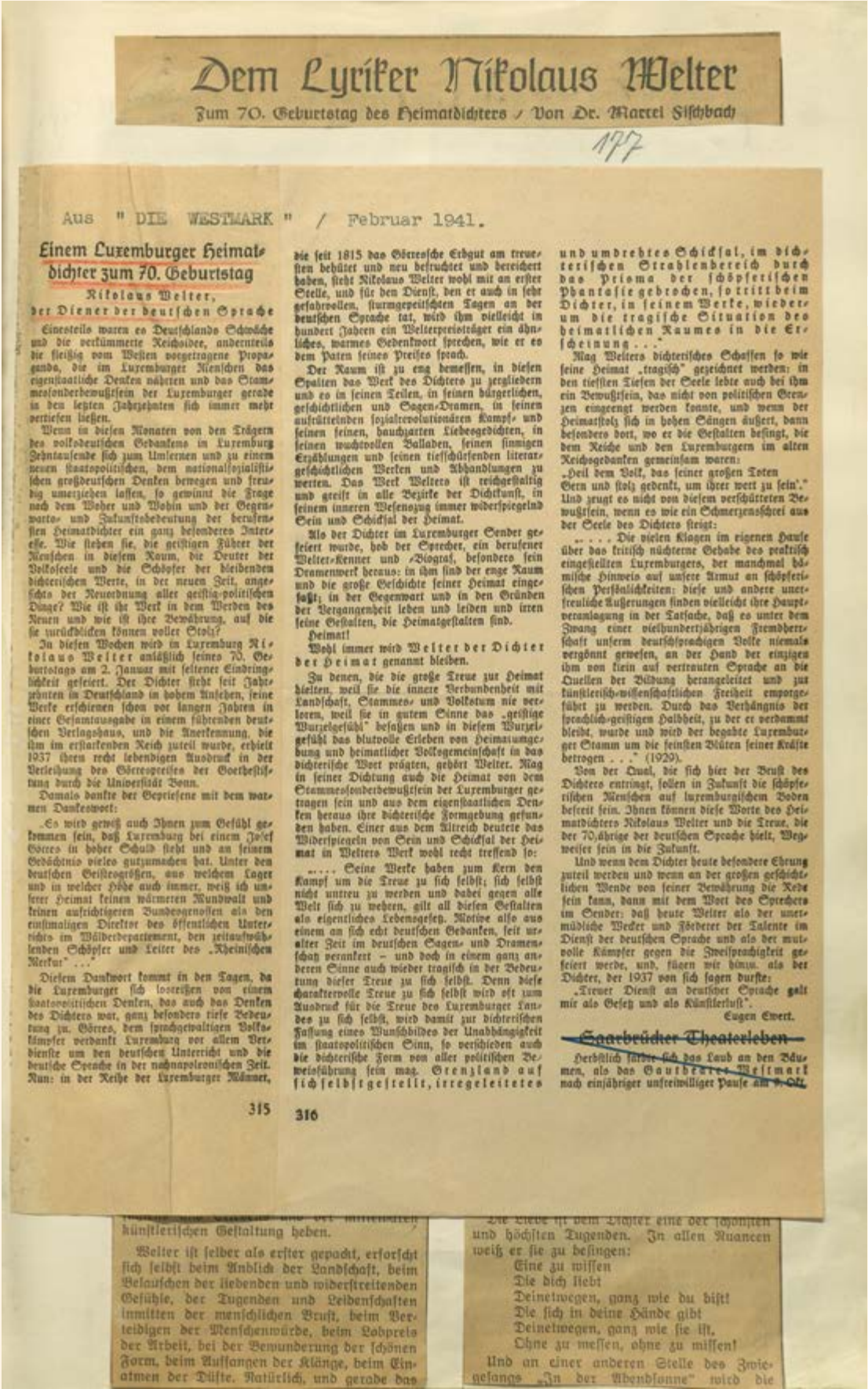


Norbert Jacques vs. Nikolaus Welter

Einer der bekanntesten Luxemburger Autoren in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts war Norbert Jacques. Er hatte die Figur des Dr. Mabuse erfunden, der später durch die Fritz-Lang-Verfilmung bekannt wurde. Jacques war bereits nach dem Ersten Weltkrieg im Großherzogtum umstritten gewesen, weil er bis 1918 propagandistische Kriegsberichterstattung in Deutschland veröffentlicht hatte. Ab 1940 begrüßte der am Bodensee wohnhafte Jacques die Heim-ins-Reich-Ideologie und kam zu Lesungen nach Luxemburg. Jacques war zwar kein Nationalsozialist, bediente aber in manchen literarischen Texten die Narrative des Nationalsozialismus. Im Oktober 1943 las er im Merscher Schloss aus seinen Reiseberichten nach Südamerika sowie über das Öslinger Kirmesleben.

Der Merscher Schriftsteller Nikolaus Welter hatte sich nach 1940 aus der Öffentlichkeit zurückgezogen und las nicht ein einziges Mal. Zwar gehörte er laut Einschätzung der Nationalsozialisten zu den „Altmeistern des deutschen Schrifttums in Luxemburg“, aber er stehe „dem augenblicklichen Geschehen teilnahmslos gegenüber.“ (ANLux, CdZ-A-6825) Welter war nicht nur teilnahmslos, sondern hatte sich Damian Kratzenberg gegenüber sogar geweigert, ein „Anschluss-Lied“ zu schreiben. Für ihn war der Kunstkreis Mersch-Fels uninteressant.

Claude D. Conter
Direktor der Nationalbibliothek



Artikel von Marcel Fischbach über Nikolaus Welter in der „Westmark“ © Gästebuch der Gedelit. Band 2. BnL, MS 655

Die öffentliche Bibliothek in Mersch

Infolge der Besetzung wurden alle Bibliotheken gleichgeschaltet. Aus Sicht des Propagandaministeriums war es wichtig, öffentliche Ortsbibliotheken, „Volksbüchereien“ genannt, einzurichten, um mit der nationalsozialistischen Umerziehung beginnen zu können. Diese sollten zu Schaufenstern der neuen Ideologie werden.

Den Auftakt machte die Ortschaft Fels am Sonntag, den 30. März 1941; bereits am 9. April wurde in Mersch eine „Volksbücherei“ eröffnet. Sie befand sich im zweiten Stock des Rathauses, was nicht wesentlich zur Attraktivität beitrug; erwünscht war ein Doppelraum im Erdgeschoss, damit die Bibliothek bereits von außen sichtbar sein sollte. Ausgestattet war sie mit zwei Bücherschränken, einem Auslehtisch sowie einem weiteren Tisch und vier Stühlen. Der Anfangsbestand betrug 300 Exemplare. Die Bücherei hatte samstags von 18:00–20:00 Uhr geöffnet. Die Leihgebühr betrug 0,10 Reichsmark pro Buch pro Woche; ein Buch konnte bis zu zwei Wochen ausgeliehen werden.

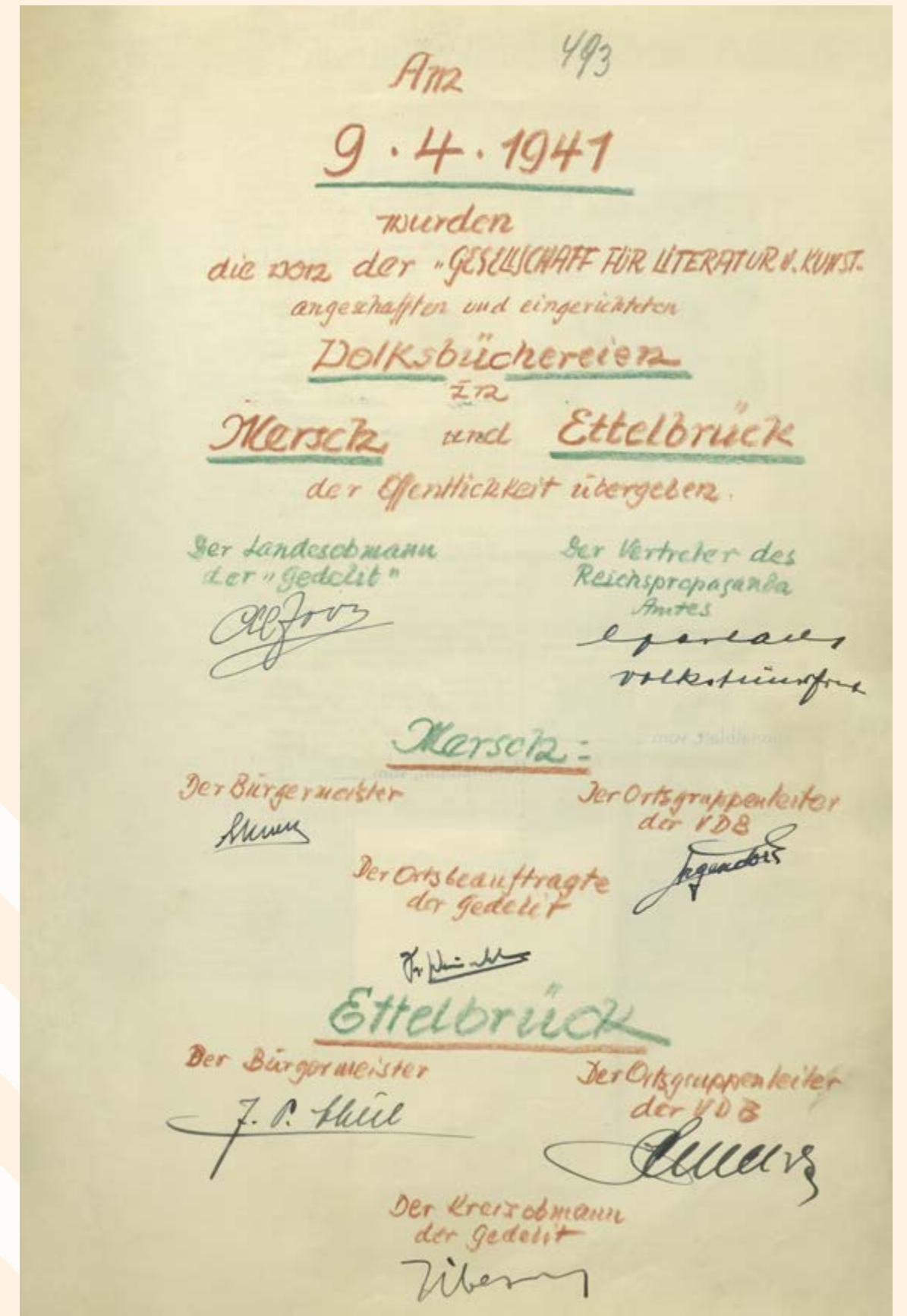
Ende 1941 waren in der Merscher Bibliothek 104 Leser eingetragen. Der „Bücherwart“ genannte Bibliothekar musste im Jahresbericht 1941 zugestehen, dass der Andrang ausblieb: „Ich glaube, daß eine gediegene Propaganda, etwa in Form eines Werbeblattes mit den jetzt so günstigen Ausleihbedingungen und dem Lichtbild einiger schöner Bucheinbände, das an jeden Haushalt zu verteilen wäre, den Leserkreis stark vergrößern würde.“ (ANLux CdZ-6212).

Benutzt wurde die Bücherei von Lehrern, Geschäftsleuten, Beamten und Arbeitern, aber kaum von Landwirten. Leseratten waren vor allem Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren. Wie in den meisten Lokalbibliotheken wurden Romane und Erzählungen gelesen, Abenteuerliteratur und Märchen, aber auch Geschichtliches oder Kriegserlebnisse zumeist aus dem Ersten Weltkrieg. Nur wenig wurde das NS-Schrifttum, also Propagandabücher über die SA, die SS, die NSDAP und Adolf Hitler, ausgeliehen.

Claude D. Conter
Direktor der Nationalbibliothek



Volksbücherei Fels © Gästebuch der Gedelit. Band 2. BnL, MS 655



Gästebucheintrag anlässlich der Eröffnung der Merscher Bibliothek. © Gästebuch der Gedelit. Band 2. BnL, MS 655

25 Joer Grand-Duc Henri op Visitt an der Gemeng Miersch

Joyeuse Entrée den 20.10.2001 zu Miersch

Viru 24 Joer haten d'Gemengen aus dem Kanton Miersch zesumme mat de Verwaltungen, Veräiner, Betriber an e sëllegen Fräiwëllegen fir der groussherzoglecher Koppel hir *Joyeuse Entrée* grouss opgedëscht. Den deemolege Buergermeeschter Marcel Erpelding hat d'Éier, de Grand-Duc Henri an d'Grande-Duchesse Maria Teresa als Éischten ze begréissen a si am Cortège duerch de Public ze begleeten. Déi 11 Gemengen, d'Rettungswiesen a lokal Clibb hu sech dem neie Staatschef virgestallt. Bei dëser Geleechenheet huet déi groussherzoglech Koppel och eng Automotrice vun den CFL op den Numm Mersch gedeft. Ee Réckbléck.



© Martine Bleser



© Manuel Dias / Cour Grand-Ducale



© Norbert Hansen



© Martine Bleser



© Manuel Dias / Cour Grand-Ducale



© Manuel Dias / Cour Grand-Ducale



© Norbert Hansen



© Photothèque de la Ville de Luxembourg / Tessy Hansen



© Norbert Hansen



© Norbert Hansen



© Martine Bleser

Liewegen Interesse un der Natur, der
Erzéiung an der urbanistescher Entwécklung

Geloossen an aktiv hu mir de Grand-Duc Henri 2024 op der inklusiver Spillkiermes am LTPES zu Miersch erlieft. Och ee spontane Selfie mat de Lycéesschüler huet eise Staatschef net aus der Rou bruecht. Héich a senger Gonscht waren och d'Visitten 2005 am Bësch, op Invitatioun vun der *Commission de Sauvegarde de la Petite Suisse et de la région du grés de Luxembourg*, an 2008 um Fräizäitareal Hunnebuer. Ëmmer nees huet et eise Monarch an d'Servaishaus gelackelt, wéi fir d'Expo De Superjhemp. Héich interesséiert huet sech de Grand-Duc Henri bei der Chantiersvisitt vum Gousselebergiere gewisen: 2002 beim Duerchbroch an 2008 bei der Aweigung vum engem Deelstéck vum der Nordstrooss. Während der Corona-Kris war den nationale Maske-Stockage um Mierscherberg. De Grand-Duc Henri huet sech am Mee 2020 op der Plaz ee Bild vun der Logistik gemaach.

Visitt am LTPES am Kader vun der „Inklusiv Spillkiermes“, 28.06.2024
© Maison du Grand-Duc / Pancake! Photographie (3 Fotoen)



Bëschvisitt, 21.10.2005 © Mediahuis, Foto: Nico Müller / tous droits réservés*



Visitt Hunnebuer, 14.10.2008 © Carlo Hommel



Visitt Hunnebuer, 14.10.2008 © Carlo Hommel



Visitt vun der Expo De Superjhemp, 12.06.2019 © Cour Grand-Ducale



Visitt vun der Expo De Superjhemp, 12.06.2019 © Cour Grand-Ducale



Visitt vum Chantier vum Tunnel Gousselebergiere, 12.12.2002 © Editpress / tous droits réservés*



Aweigung vum Tunnel Gousselebergiere, 24.01.2008 © Mediahuis, Foto: Marc Wilwert / tous droits réservés*



Visitt vum Centre de distribution des masques, 08.05.2020 © Christian Mohr



Visitt vum Centre de distribution des masques, 08.05.2020 © Christian Mohr



Gebuertsdeeg vu sozialen, kulturellen a staatlechen Institutiounen

Um Terrain an no bei de Bierger. Dëser Devis ass de Grand-Duc Henri während sengem Règne trei nokomm. Hien huet de 50. Anniversaire vum *CIPA Blannenheem* matgefeiert. Seng „Liblingsplaz“ an der Gemeng Miersch ass d’Servaishaus, wéi hien am Interview (S. 30) verrodde huet. Zesumme mam Ierfgroussherzog Guillaume huet hien am Kader vum 200. Anniversaire vun der Gebuert vum Emmanuel Servais d’Expo *Literatur, Industrie & Politik* besicht. Méi dacks war de Staatschef am *Mierscher Theater* (deemools: *Mierscher Kulturhaus*): Sou war de Grand-Duc Henri Éieregaascht beim Anniversaire vun der *Fondation Servais* (25 Joer, 2014), dem *Office National du Remembrement* (50 Joer, 2014), der Natur- a Bëschverwaltung (175 Joer, 2015) an der *Centrale Paysanne Luxembourgeoise* (75 Joer, 2019).



50 Joer CIPA Blannenheem, 19.04.2005 © tous droit réservés



Visitt Expo *Literatur, Industrie, Politik* am Servaishaus, 29.02.2012 © Jean-Claude Ernst / Cour Grand-Ducale (2 Fotoen)



50 Joer CIPA Blannenheem, 19.04.2005 © tous droits réservés



50 Joer CIPA Blannenheem, 19.04.2005 © Archiv Henri Krier



50 Joer CIPA Blannenheem, 19.04.2005 © Archiv Henri Krier



175 Joer *Administration de la nature et des forêts*, 18.06.2015 © Editpress / tous droits réservés*



50 Joer ONR, 07.11.2014 © Marie-Thérèse Gilles / tous droits réservés



75 Joer *Centrale Paysanne Luxembourgeoise*, 28.11.2019 © Claude Piscitelli / Cour Grand-Ducale



25 Joer *Fondation Servais*, 05.10.2014 © Boris Loder / tous droits réservés



25 Joer *Fondation Servais*, 05.10.2014 © Boris Loder / tous droits réservés



75 Joer *Centrale Paysanne Luxembourgeoise*, 28.11.2019 © Claude Piscitelli / Cour Grand-Ducale

Interview mam Grand-Duc Henri

Altesse, andeem s Dir dem Magasinn DEN NIK ee Gespréich accordéiert, gitt Dir de Bierger aus der Mierscher Gemeng een Abléck an Äert Liewen, Är Gedanken an Är Zukunft. D'Bierger aus der Zentrumsgemeng hunn lech bei Äre Visitten an eiser Mëtt als zougänglechen an empathesche Staatschef erlieft, dee si schätzen a bewonneren.

Monseigneur, Äre Papp, S.A.R. de Grand-Duc Jean, an Är Groussmann, S.A.R. d'Grande-Duchesse Charlotte haten aussergewöhnlech Attributer. Wéi eng Qualitéiten hunn op lech ofgefierft, vun deenen Dir wärend Ärer Amtszäit profitéiert hutt?

Meng Groussmamm, d'Grande-Duchesse Charlotte, huet d'Basis fir meng Begeeschterung fir d'Natur an d'Ëmwelt geluecht. Si huet zum Beispill all d'Planzenarten op Latäin kannt, zemools d'Nimm vun de Wëllblummen, fir déi ech, zënter menger Kandheet, eng besonnesch Zouneigung hunn. Meng Groussmamm huet mir d'Léift an de Respekt fir d'Natur vermëttelt.

Mäi Papp, de Grand-Duc Jean, huet mir d'Empathie fir d'Bierger, d'Fäegkeet nozelauschten an den Déngscht fir d'Land iwwerdreen. Vun him hunn ech d'Gewunnecht fir d'Eenzelgespréicher iwwerholl, also de reegelméisseg Austausch tëscht dem Staatschef an dem Premier Minister. Vu mengem Papp hunn ech och d'Begeeschterung fir all d'Sportarten geierft. Säin Asaz fir de Sport huet eis all zu engem aktive Liewe motivéiert.

Wéi mäi Papp mir proposéiert huet, no 53 Joer säi Mandat am Comité International Olympique ze iwwerdreen, hunn ech direkt zougesot, well ech zudéifst mam olympesche Geescht verbonne sinn. Ech erzielen de Jonken haut gären d'Botschaft vu mengem Papp, déi mat dem Optriede vun de Smartphones méi aktuell ass wéi jee: Beweegt iech, maacht Sport!

Bal ee Joer no Ärer Intronisatioun de 7. Oktober 2000, hunn d'Attentater an den USA mam 9/11 de Weltfridden un d'wackele bruecht. Um Virowend vun der Intronisatioun vum zukünftege Grand-Duc Guillaume ass déi geopolitesch Lag net méi evident. Wéi eng Rot-schléi gitt Dir, Altesse, dem Lieutenant-Représentant Prënz Guillaume mat op de Wee?

Et ass bedauerlech, mee esou laang d'Mënschheet net méi weis gëtt, wäert et Krise ginn. Leider ass de Mënsch esou. Mir mussen dat a Kaf huelen, wat eis awer net drun hënnert, eis maximal ze engagéieren, fir dës Kris virzebeugen.

D'Rencontre mat wéi enger Persoun huet lech wärend Ärer Amtszäit besonnesch beandrockt a gepräagt?

Am Laf vu mengem Liewen hunn ech d'Chance gehat, e sëlleg aussergewöhnleche Persoun ze begéinen. Eng Partie vun hinnen hu mech besonnesch gepräagt: Joseph Bech, Christian Calmes, Hélène Carrère d'Encausse, Jacques Delors, Anwar El-Sadat, Giscard d'Estaing, Václav Havel, Jean-Paul II, Helmut Kohl, Nelson Mandela, Angela Merkel, Simone Veil, Lech Walesa, Elie Wiesel an och d'Krichsveteranen.

Andeems Dir Ärem eelste Fils de Règne iwwerdrot, entfale bei lech an Ärer Pensioun eng Rëtsch representativ Obligatiounen. Deemno krëtt Dir eng nei Fräiheet. Wéi eng Plaze sti bei lech ganz uewen op der Bucket Lëscht?

D'Famill ass a bleift eis Prioritéit. Zesumme mat der Grande-Duchesse wäerte mir méi Zäit hunn, fir eis Enkelkanner an hirer Entwécklung ze gesinn, si bei hiren Entdeckungen ze begleeden, wat eis eng grouss Zefriddenheet wäert schenken. All dat wat mir bis elo weinst engem Manktem un Zäit hu missen no hanne verleeën, kënne mir elo endlech ëmsetzen. Ech wäert mäi Motorrad fir gréisser Reesen aus der Garage huelen, a mir wäerten, mat der Grande-Duchesse, eis Zäit huelen, fir eis Frënn an Europa besichen ze goen. D'Grande-Duchesse wäert mat hirem Engagement bei der Fondatioun „Stand Speak Rise Up“ weiderfueren. Mir wäerten och weider an der Fondatioun Henri a Maria Teresa engagéiert bliwen.

Monseigneur, Dir sidd zënter 1998 Member vum Comité International Olympique (CIO) an och Member vum Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL). Bleift Dir do aktiv?

Ech hat virdrun meng zwou Leidenschaften ugeschwat, de Sport an d'Ëmwelt. Ech féiere mäi Mandat beim CIO weider, a setze mech wiederhin fir ënnerschiddlech international Fondatiounen am Ëmweltberäich an.

Als begeeschterte Sportler sidd Dir reegelméisseg bei Sporteventer. Hutt Dir favoriséiert Sportarten, Sportlerinnen oder Sportler?

Ech wëll bei de Sportarte keng Hierarchie opstellen. Et ginn der vill. Dobäi kënnt, dass permanent och neier entstinn. Ech hunn de Sport an all senge Facette gär, well jiddereen déi Disziplin ka wielen, déi em am beschte läit, an där ee sech entfale kann a Freed drun huet. Perséinlech leie mir de Ski, alpin awer och de Waasserski, den Tennis an d'Liichtathletik am beschten. Et wäert mir eng Freed sinn, de Kite-Surf ze entdecken. Vill Begeeschterung hunn ech fir d'Sportscarrière vun de Gebridder Schleck, Anne Kremer, Ni Xia Lian, Tom Habscheid a Patrizia Van der Weken – awer nach vill anerer, déi ech hei net all



© Maison du Grand-Duc

opziele kann. Mäi Respekt ass grouss virun all deenen, déi sportlech aktiv sinn. Ech encouragéiere jiddereen dozou, Sport ze maachen: et ass eng Quell fir eng gutt Gesondheet, um physischen Niveau wéi op mentalem Plang.

Hutt Dir eng Liblingsplaz an der Gemeng Miersch?

Miersch ass d'Heemecht vun enger Institutioun mat grousser kultureller Bedeitung: de *Centre national de littérature* ass zënter 30 Joer am Servaishaus ënnerbruecht. Den CNL sammelt Wierker vun der Lëtzebuerger Literatur zënter 1815, a bereet dëst fir de Public tëscht 7 a 77 Joer, wéi ee sou schéi seet, lieweg op. Hei schléit d'Häerz vun der Lëtzebuerger Literatur, dank der dynamescher a kompetenter Ekipp an der grousser literarescher Qualitéit vun den Auteure vun eisem Land.

Nieft Ärer Funktioun als Staatschef, sidd Dir als Mënsch och Papp a Grousspapp. Wéi gesitt Dir, zesumme mat der Grande-Duchesse, Är Roll als Grousselteren?

Grousselteren ze sinn, an ech denken déi Meenung deelen all déi an där selwechter Situatioun, ännert engem säi Liewen. D'Grande-Duchesse an ech, mir hunn 8, a geschwënn 9 Enkelkanner, tëscht 0 an 18 Joer, an et ass all Kéiers déi selwecht Begeeschterung, déi identesch Motivatioun, fir hinnen aner Saache op eng aner Manéier wéi d'Eltere mat op de Wee ze ginn. Zum Beispill d'Deele vun Erfarungen, déi mir mat eisen Elteren a Grousselteren erlieft hunn. Et freet eis besonnesch, vun elo u méi Zäit fir dës Generatioun ze hunn. Dëse Kanner beim grouss ginn, bei hirer Entwécklung a beim Laachen nozekucken, gehéiert zu enger vun de schéinste Freed, déi et am Liewe gëtt.

Bei wéi engem Musek-Genre entspaant Dir am Léifsten?

Meng Leidenschaft ass déi klassesch Musek wéi aus menger Playlist, déi am Kader vun de 25 Joer Règne opgestallt ginn ass, ervirgeet. Meng Favoritte si Beethoven, Schubert, Mozart an nach anerer. Mir gefallen déi ënnerschiddlech Museksgenren aus den 1980er-Joren, mat enger Virléift fir de Grupp Abba. Wann ech bei klassesche Concerten, an der Philharmonie oder an anere Kulturhaiser, deelhuelen, genéissen ech déi Momenter an entspane mech och dobäi.

Monseigneur, Merci fir d'Zäit, déi Dir lech fir d'Mierscher Bierger geholl hutt.

Interview: 17.09.2025 | Froen: Christian Mohr

Version française sur mersch.lu

Benevolat

Entwécklung beim CIS Miersch

Christian Dimmer iwwerhëlt Poste vum Daniel Marques

2025 ass d'Joer vun de Changementer am *Centre d'incendie et de secours Mersch (CIS)*. Zënter Joresufank lafen hei gréisser Ëmbauarbechten. Bannent 12 Méint wëll ee prett sinn, fir dass am Gebai an der Gousseldenger Strooss ee *CIS* vun der Kategorie 3 ka ginn. Dat setzt awer och een haaptberufflechen Zenterchef viraus. Dowéinst huet den Zenterchef Daniel Marques no bal 8 Joer dem Christian Dimmer de Schlëssel iwwerginn. Wou haut mam Christian Dimmer, Christian Wagener a Marc Damgé dräi haaptberuffleche Leit stationéiert sinn, wäerte bis ufanks 2026 nach bis zu 7 Beruffspompjeeën ee bessere Roulement erméiglechen. Noeneen gëtt och de Fierpark opgestockt. Eng Dréilieder kuum bäi, bis Enn des Joers stinn 2 Ambulanzen zu Miersch. De *CIS* wäert och an Zukunft net ouni Benevolat auskommen. Aleng fir d'Permanence ze assuréieren sinn eng 50 fräiwëlleg Ambulancierien néideg, deemno nach zéng méi wéi den Ament zu Miersch am Asaz sinn.



© Marc Everad

Vun 2018 bis 2025 war den Daniel Marques als Fräiwëllegen Zenterchef. Hien hat vun dem deemolege Pompjeeskommandant Romain Becker, deen eis Pompjeeë 20 Joer laang als Benevole geleet huet, d'Relève iwwerholl. Zënter dem 1. Februar 2025 leet den neien Zenterchef Christian Dimmer de *CIS* Miersch. D'Zuel vun de Fräiwëllege soll nach op 100 Unitéite klammen. Eng Hellewull Aarbecht kënnt op déi professionell a fräiwëlleg Secouristen duer: Laut Berechnunge wäerten ab 2026 vu Miersch aus 2.600 (!) Asaz gefuer ginn. Am Verglach: 2024 ass de *CIS* 127 Mol intervenéiert.



Um Ball – Filmowend

mat Diskussionsronn

Dem Tessy Troes säin Documentaire *Um Ball* erzielt d'Geschicht vum Lëtzebuerger Fraefussball, dacks op eng witzeg Aart a Weis, munchmol mat tragesche Wourechtchen. D'Mierscher Gemeng an hir zwou Kommissiounen fir Chancëgläichheet a Sport organiséieren dësen informative Ciné-Debat den Donneschden, 27. November um 19:00h am Theatersall vum *Lycée Ermesinde (LEM)*. Si ginn dobäi vum Ministère fir Chancëgläichheet an Diversitéit ënnerstëtzt. Am zweeten Deel vum Owend ka sech de Public op eng Diskussionsronn freeën, un där d'Regisseurin Tessy Troes, d'Sandra Heck vum *INAPS*, d'Joëlle Letsch (engagéiert am Theema Egalitéit am Sport), d'Fussballspillerin Sarah Mathieu an de Sportschäffen vun der Gemeng Miersch, Abby Toussaint, deelhuelen. Fir all Interesséiert bitt sech d'Expo *From Passion to Purpose – Celebrating Women in Sports* während zwou Wochen am *LEM* un. De Ciné-Debat an d'Expo fannt Dir am *Lycée Ermesinde* (45, rue de la Gare, Miersch).

PAS DE PRODUCTEURS...
PAS DE CAFÉ !



Avec le café Fairtrade,
vous contribuez à sécuriser l'avenir des
producteurs menacés par l'extrême
pauvreté et le changement climatique.

ENSEMBLE, CHANGEONS LE COMMERCE
POUR UN MONDE PLUS JUSTE !



EN SAVOIR PLUS
fairtrade.lu

Autorisations de bâtir

Demandes accordées du 01/05/2025 au 31/07/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
341/2024	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Marcel Erpelding 27 L-7597 Reckange	05/05/2025
98/2025	installer 28 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 12,32 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	Rue Dr Willy Thinnès 16 L-7569 Mersch	06/05/2025
115/2025	installer 20 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 10,00 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	Rue Dr Willy Thinnès 6 L-7569 Mersch	06/05/2025
257/2024	construire un réservoir à lisier d’une capacité de 1800 m³ et une dalle à fumier avec séparateur, renouveler et agrandir le revêtement de sol de la cour ainsi qu’un ancien hangar afin de l’utiliser en tant qu’étable à veaux et agrandir le bassin de rétention des eaux pluviales	Rue du Château 3 L-7463 Pettingen	08/05/2025
35/2025	changer partiellement l’affectation d’un appartement sis au premier étage afin d’y établir le siège social d’une société commerciale	Rue François Faber 16 L-7573 Mersch	08/05/2025
99/2025	réaménager le jardin dans le recul postérieur d’une maison unifamiliale isolée afin d’y incorporer un abri de jardin et d’y construire une piscine	Rue Dr Willy Thinnès 23 L-7569 Mersch	08/05/2025
100/2025	ériger un abri de jardin dans le recul postérieur gauche d’une maison unifamiliale isolée	Rue de la Piscine 3 L-7572 Mersch	08/05/2025
103/2025	remettre en peinture la façade d’un immeuble collectif mixte et apposer, au rez-de-chaussée, un revêtement en granit ainsi qu’un bardage en aluminium, avec une enseigne publicitaire lumineuse	Rue d’Arlon 31 L-7513 Mersch	08/05/2025
371/2024	installer 26 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 11,7 kWc sur la toiture plate d’une maison unifamiliale jumelée	Jaansmillen 24A L-7539 Rollingen	16/05/2025
105/2025	démolir et reconstruire un abri de jardin dans le recul postérieur d’une maison unifamiliale isolée	Rue d’Arlon 69 L-7513 Mersch	16/05/2025
120/2025	installer 22 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 9,90 kWc sur le versant antérieur de toiture d’une maison plurifamiliale isolée	Rue de Beringen 1 L-7517 Mersch	16/05/2025
123/2025	construire un mur de soutènement le long de la limite latérale gauche, d’une longueur d’environ 9,00 mètres, et y apposer une clôture d’une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre	Rue Belle-Vue 29 L-7516 Rollingen	16/05/2025
124/2025	remplacer une installation photovoltaïque existante de 24 panneaux par une nouvelle installation de 42 panneaux d’une puissance totale maximale de 18,90 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	Op der Hatzgriecht 14 L-7521 Mersch	16/05/2025
125/2025	installer 21 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 9,45 kWc sur les versants de toiture d’une maison bifamiliale isolée	Rue Belle-Vue 15 L-7516 Rollingen	16/05/2025
126/2025	installer 23 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 10,35 kWc sur les versants de toiture d’une maison bifamiliale isolée	Rue Belle-Vue 15 L-7516 Rollingen	16/05/2025
131/2025	installer un grillage d’une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long de la limite de propriété latérale droite d’une maison unifamiliale isolée	Jaansmillen 30 L-7539 Rollingen	16/05/2025
156/2025	remplacer une porte de garage	Rue de la Chapelle 4 L-7522 Mersch	16/05/2025
49/2025	rénover et transformer une maison unifamiliale isolée	Rue Principale 18 L-7595 Reckange	21/05/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
84/2025	construire un abri pour le pâturage extensif	Sur un fond inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, sous le numéro 1088/6891, au lieu-dit « BINTZERATH »	21/05/2025
118/2025	ériger un abri de jardin dans le recul postérieur d’une maison unifamiliale isolée	Milleknepchen 11 L-7558 Rollingen	21/05/2025
132/2025	installer 26 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 11,70 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	Rue Dr Ernest Feltgen 15 L-7531 Mersch	21/05/2025
134/2025	installer 15 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 6,60 kWc sur les toitures plates d’une maison unifamiliale en bande	Rue d’Ettelbruck 47 L-7462 Moesdorf	21/05/2025
135/2025	installer 15 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 6,60 kWc sur les toitures plates d’une maison unifamiliale en bande	Rue d’Ettelbruck 45 L-7462 Moesdorf	21/05/2025
107/2025	démolir une terrasse couverte existante située auprès de la façade postérieure afin de construire une annexe accolée avec sous-sol et renouveler le revêtement de sol auprès de la façade principale d’une maison unifamiliale jumelée	Rue d’Ettelbruck 37 L-7462 Moesdorf	27/05/2025
129/2025	renouveler la charpente et le revêtement de toiture d’un garage	Sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section D de Beringen, sous le numéro 738/1549	27/05/2025
141/2025	installer un grillage d’une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long des limites de propriété latérales et postérieure d’une maison unifamiliale jumelée, comprenant un portail d’une largeur maximale de 1,25 mètre sur le côté latéral gauche	Rue Marcel Erpelding 21 L-7597 Reckange	27/05/2025
142/2025	installer un grillage d’une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long des limites de propriété postérieure et latérale gauche d’une maison unifamiliale jumelée, comprenant un portail d’une largeur maximale de 1,25 mètre sur la limite postérieure	Rue Marcel Erpelding 23 L-7597 Reckange	27/05/2025
143/2025	réaménager les abords d’une maison unifamiliale isolée par la mise en place d’une terrasse en bois dans le recul latéral gauche, de panneaux de séparation en bois le long de la limite latérale gauche, d’un abri de jardin dans le recul postérieur gauche, ainsi que par le modelage du terrain	Um lecker 13 L-7562 Mersch	27/05/2025
144/2025	installer 20 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 9,00 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	Rue des Champs 49 L-7521 Mersch	27/05/2025
145/2025	installer 10 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 4,50 kWc sur le versant postérieur de toiture, ainsi qu’un système de pompe à chaleur aérothermique dans le recul postérieur d’une maison unifamiliale en bande	Cité 13 L-7592 Beringen	27/05/2025
147/2025	installer 24 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 10,56 kWc sur les toitures plates d’une maison unifamiliale isolée	Beschmontsbongert 56 L-7526 Mersch	27/05/2025
149/2025	installer 9 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 3,96 kWc sur la toiture plate d’une maison unifamiliale en bande	Rue de Pettingen 2A L-7462 Moesdorf	27/05/2025
3/2025	réaliser des travaux d’infrastructures et de viabilisation en vue de futurs projets de construction	Rue Pierre Antony 1–5 L-7597 Reckange	28/05/2025
95/2025	ériger une serre dans le recul postérieur gauche d’une maison unifamiliale jumelée par garage	Rue Erkanfrida 11 L-7463 Mersch	02/06/2025
155/2025	installer 9 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 4,68 kWc sur le versant antérieur de toiture d’une maison bifamiliale en bande	Lohrbierg 11 L-7545 Mersch	02/06/2025
161/2025	renouveler le revêtement de sol de l’accès principal d’une maison unifamiliale isolée	Rue Comte Thierry 6 L-7566 Mersch	02/06/2025
177/2025	placer temporairement une remorque publicitaire sur le parking du centre commercial dit « Listo »	Um Mierscherbiertg 1 L-7526 Mersch	02/06/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
178/2025	remettre en état la façade latérale gauche d’une maison unifamiliale isolée	Rue d’Ettelbruck 57 L-7590 Beringen	02/06/2025
116/2025	installer une pergola auprès de la façade postérieure d’une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 5 L-7463 Mersch	03/06/2025
139/2025	aménager un espace de repos, un bac potager et un chemin en quelques pierres naturelles dans le recul postérieur droit, ainsi qu’un deuxième espace de repos dans le recul antérieur d’une maison unifamiliale jumelée	Rue Erkanfrida 17 L-7463 Mersch	03/06/2025
137/2025	aménager un espace de repos, un bac potager et un chemin en quelques pierres naturelles dans le recul postérieur droit, ainsi qu’un deuxième espace de repos dans le recul antérieur d’une maison unifamiliale jumelée	Rue d’Ettelbruck 51 L-7590 Beringen	06/06/2025
157/2025	installer 12 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 5,40 kWc sur la toiture plate d’une maison unifamiliale jumelée	RedeschbiERG 2C L-7597 Reckange	06/06/2025
158/2025	installer 25 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 11,38 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	MilleknepPchen 12 L-7558 Rollingen	06/06/2025
160/2025	installer 33 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 14,67 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale jumelée	Rue d’Ettelbruck 4 L-7462 Moesdorf	06/06/2025
179/2025	renouveler les sols et le revêtement mural d’un appartement sis au deuxième étage	Rue Nicolas Welter 92 L-7570 Mersch	06/06/2025
150/2025	installer 3 bornes de chargement de 400 kW pour véhicules électriques sur le parking d’un centre commercial	Um MierscherbiERG 1 L-7526 Mersch	16/06/2025
152/2025	démolir et reconstruire un abri de jardin dans le recul postérieur d’une maison unifamiliale en bande	Rue Principale 9B L-7595 Reckange	16/06/2025
164/2025	installer 15 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 6,60 kWc sur la toiture plate d’une maison unifamiliale en bande	LohrbiERG 5 L-7545 Mersch	16/06/2025
166/2025	installer 20 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 9,00 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale en bande	Rue de Brouch 3 L-7596 Reckange	16/06/2025
183/2025	remettre en peinture les façades, remplacer les gouttières en zinc et nettoyer le toit d’une maison unifamiliale isolée	Jaansmillen 5 L-7539 Rollingen	16/06/2025
188/2025	installer une clôture d’une hauteur moyenne maximale de 0,70 mètre sur un muret existant le long de la limite de propriété postérieure d’une maison unifamiliale jumelée	Rue d’Ettelbruck 4 L-7462 Moesdorf	16/06/2025
40/2025	rénover et transformer un immeuble mixte	Place Saint-Michel 17 L-7556 Mersch	19/06/2025
168/2025	installer 17 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 7,48 kWc sur la toiture plate d’une maison unifamiliale isolée	Rue Belle-Vue 49 L-7516 Rollingen	24/06/2025
171/2025	installer 12 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 5,58 kWc sur le versant antérieur de toiture d’une maison unifamiliale en bande	Rue Marcel Erpelding 3 L-7597 Reckange	24/06/2025
172/2025	installer 25 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 10,88 kWc sur la toiture plate d’une maison unifamiliale isolée	Rue de Pettingen 7 L-7554 Mersch	24/06/2025
174/2025	installer 26 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 11,57 kWc sur le versant postérieur de toiture, et renouveler partiellement la charpente ainsi que le revêtement de toiture d’une maison unifamiliale	Rue du Château 39 L-7463 Pettingen	24/06/2025
175/2025	installer 32 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 14,40 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale isolée	Kremesch Oicht 4 L-7473 Schoenfels	24/06/2025
154/2025	ériger une pergola sur la terrasse située dans le recul arrière d’une maison unifamiliale jumelée	Am Sprangert 9 L-7593 Beringen	25/06/2025
193/2025	aménager un parking provisoire avec 6 emplacements de stationnement dans le recul postérieur d’un immeuble collectif mixte	Place Saint-Michel 3 L-7556 Mersch	25/06/2025
202/2025	remettre en état la façade principale d’un immeuble collectif mixte	Rue Grande-Duchesse Charlotte 29 L-7520 Mersch	26/06/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
204/2025	renouveler le revêtement de sol de l’accès carrossable d’une maison unifamiliale jumelée	Op der Delt 9 L-7597 Reckange	26/06/2025
64/2025	restaurer une mare de 1,5 ares	Sur des fonds inscrits au cadastre de la commune de Mersch, section C de Moesdorf, sous les numéros 630 et 631, au lieu-dit « IN MECHELER »	30/06/2025
68/2025	installer un transformateur d’une puissance de 1.000 kVA et deux bornes de chargement de 400 kW pour véhicules électriques	Rue de Colmar-Berg L-7525 Mersch	30/06/2025
162/2025	installer un abri dit « Packstation » sur le parking d’un centre commercial	Allée John W. Léonard 2 L-7526 Mersch	30/06/2025
163/2025	installer un abri dit « Packstation » sur le parvis du bâtiment P&R	Rue Agrocenter 3 L-7535 Mersch	30/06/2025
165/2025	couvrir deux réservoirs à lisier existants avec une bâche non étanche aux gaz	Berzelterhaff 1 L-7543 Mersch	30/06/2025
170/2025	démolir un garage accolé situé dans le recul latéral gauche, ainsi qu’un balcon attenant à la façade postérieure d’une maison unifamiliale isolée, et réaliser des travaux de terrassement en vue d’un futur projet de construction	Rue d’Arlon 69 L-7513 Mersch	30/06/2025
180/2025	installer 29 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 13,49 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale en bande	Rue de Luxembourg 115 L-7540 Rollingen	30/06/2025
181/2025	installer 20 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 8,80 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale en bande	Rue Lohr 29 L-7545 Mersch	30/06/2025
182/2025	installer un système de pompe à chaleur aérothermique avec deux unités extérieures implantées dans le recul latéral droit d’un immeuble collectif	Rue des Noyers 1 L-7594 Beringen	30/06/2025
184/2025	installer un système de pompe à chaleur aérothermique avec unité extérieure implantée dans le recul postérieur d’une maison unifamiliale isolée	Rue Hurkes 25 L-7591 Beringen	30/06/2025
173/2024	rénover et transformer partiellement un immeuble collectif mixte afin de mettre en conformité 4 logements	Rue Grande-Duchesse Charlotte 28 L-7520 Mersch	03/07/2025
206/2025	vêtir le pignon gauche d’une maison unifamiliale isolée avec des bardeaux	Rue du Château 16 L-7473 Schoenfels	03/07/2025
213/2025	effectuer des travaux de rénovation et d’amélioration de la performance énergétique d’une maison unifamiliale isolée, ainsi que l’installation de deux fenêtres de type « Velux »	Rue de Glabach 23 L-7462 Moesdorf	03/07/2025
185/2025	installer un grillage genre « grillage rigide double fil » d’une hauteur moyenne maximale de 1,80 mètre le long des limites antérieure, latérale gauche et postérieure de propriété d’une maison unifamiliale isolée	Rue Erkanfrida 1 L-7463 Mersch	04/07/2025
192/2025	installer 25 panneaux photovoltaïques d’une puissance totale de 11,63 kWc sur les versants de toiture d’une maison unifamiliale jumelée par garage	Um Bisserwee 1 L-7521 Mersch	04/07/2025
196/2025	installer une pergola sur la terrasse auprès de la façade latérale gauche d’une maison unifamiliale isolée	Rue Michel Rodange 2 L-7594 Beringen	04/07/2025
9/2025	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Michel Rodange 4 L-7594 Beringen	07/07/2025
41/2025	construire une maison unifamiliale en bande	Rue de la Gare 49A L-7590 Beringen	07/07/2025
101/2025	construire un espace de restauration, aménager un dépôt avec vestiaires, mettre en conformité et transformer l’atelier pour les besoins du Bieschbecher Atelier, et réaménager les alentours	Rue de Luxembourg 47 L-7540 Rollingen	07/07/2025
140/2025	reconstruire un abri	Sur un fond inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section D de Beringen, sous le numéro 379/1859	07/07/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
173/2025	construire une maison unifamiliale jumelée	Op der Routerd 6 L-7462 Moesdorf	08/07/2025
217/2025	effectuer des travaux d'étanchéité autour de la véranda d'une maison unifamiliale isolée	Op dem Kachebieg 3 L-7462 Moesdorf	08/07/2025
219/2025	remettre en état la façade principale et intégrer un élément décoratif sous forme de bande colorée distincte sur la façade principale et sur la façade latérale droite d'une maison unifamiliale jumelée	Rue des Champs 20 L-7521 Mersch	09/07/2025
245/2024	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Dr Henri Sinner 14 L-7594 Beringen	14/07/2025
198/2025	installer 15 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 7,50 kWc sur le versant postérieur de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Jaansmillen 14 L-7539 Rollingen	14/07/2025
199/2025	installer 33 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 15,35 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale en bande	Um Knapp 24 L-7462 Moesdorf	14/07/2025
227/2025	inverser le sens de la pente du toit de l'abri de jardin situé dans le recul postérieur gauche d'une maison unifamiliale isolée	Rue de Larochette 4 L-7543 Rollingen	14/07/2025
187/2025	installer un abri dit « Packstation » sur le parvis de la gare routière	Rue de la Gare 30 L-7535 Mersch	15/07/2025
230/2025	installer deux unités extérieures de climatisation sur les façades latérales droite et gauche d'une maison unifamiliale isolée	Rue du Roost 8 L-7463 Pettingen	16/07/2025
231/2025	remplacer les fenêtres et la porte de garage d'une maison unifamiliale isolée	An der Gewaan 12 L-7593 Beringen	16/07/2025
121/2025	construire un bâtiment pour les besoins du service élagage de l'Administration des ponts et chaussées	Rond-point Tinnésbruch 1 L-7524 Mersch	18/07/2025
186/2025	installer un poste de transformation « moyenne tension »	Rue Hermann Gmeiner 10 L-7534 Mersch	21/07/2025
238/2025	remplacer les fenêtres et les volets d'un studio sis au rez-de-chaussée d'une maison plurifamiliale	Rue Adolphe Bouvart 27 L-7519 Mersch	23/07/2025
243/2025	réaliser l'isolation thermique des façades antérieure et postérieure, et rénover la toiture d'une maison unifamiliale en rangée	Rond-point Hurkes 12 L-7591 Beringen	23/07/2025
79/2025	construire une maison plurifamiliale mixte avec 7 unités de logement (Bât. A) et une unité commerciale, faisant partie d'un complexe résidentiel de 2 immeubles reliés par un sous-sol et un rez-de-chaussée commun	Rue Grande-Duchesse Charlotte 43 L-7520 Mersch	25/07/2025
80/2025	construire une maison plurifamiliale avec 8 unités de logement (Bât. B) faisant partie d'un complexe résidentiel de 2 immeubles reliés par un sous-sol et un rez-de-chaussée commun	Schlasspesch 2 L-7520 Mersch	25/07/2025
212/2025	installer 30 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 13,50 kWc sur les versants de toiture, ainsi qu'un système de pompe à chaleur aérothermique avec unité extérieure dans le recul postérieur d'une maison unifamiliale isolée	Rue Mies 38 L-7557 Mersch	25/07/2025
214/2025	installer un conduit de fumée en acier inoxydable auprès de la façade postérieure, déplacer le mur de soutènement dans le recul latéral droit d'environ 1,00 mètre vers l'arrière, et installer un grillage de type « grillage rigide double fil », d'une hauteur moyenne maximale de 1,00 mètre le long du mur en limite de propriété antérieure droite d'une maison unifamiliale isolée	Rue de Glabach 23 L-7462 Moesdorf	25/07/2025
215/2025	installer 22 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 10,23 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Nicolas Welter 94 L-7570 Mersch	25/07/2025
218/2025	installer 42 panneaux photovoltaïques d'une puissance totale de 18,90 kWc sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale isolée	Op der Hatzgriecht 5 L-7521 Mersch	25/07/2025
246/2025	isoler la toiture par l'extérieur avec une épaisseur d'environ 6 cm, enlever la tabatière et ajouter quatre fenêtres de type « VELUX » sur les versants de toiture d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Comte J.-F. d'Autel 5 L-7515 Mersch	25/07/2025

N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordé le :
247/2025	renouveler et repeindre le revêtement mural de l'accès carrossable d'une maison unifamiliale isolée	Rue des Noyers 11 L-7594 Beringen	25/07/2025
251/2025	installer un garde-corps d'une hauteur minimale de 1,00 mètre autour de deux terrasses	Rue du Coin 9 L-7597 Reckange	25/07/2025
48/2025	construire une maison unifamiliale isolée avec un logement intégré	Rouschtwee 9 L-7593 Beringen	28/07/2025
128/2025	construire un mur de soutènement et adapter le niveau du terrain longeant le hall industriel	Rue Henri Tudor 7 L-7526 Mersch	28/07/2025
148/2025	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Dr Henri Sinner 8 L-7594 Beringen	28/07/2025
167/2025	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Dr Henri Sinner 10 L-7594 Beringen	28/07/2025
176/2025	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Dr Henri Sinner 12 L-7594 Beringen	28/07/2025
200/2025	ériger un abri de jardin dans le recul postérieur gauche d'une maison unifamiliale jumelée	Rue Emile Laux 2A L-7544 Mersch	28/07/2025

Lotissement de terrains

Le conseil communal de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur la demande de lotissement de terrains comme suit :

Date de la séance	Section cadastrale	N° de(s) la (les) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
02.06.2025	G de Mersch	440/5334 & 440/5367	60, Rue Nicolas Welter	2 → 5	Approuvé
14.07.2025	G de Mersch	1089/4325	6, Lohrbierg	1 → 2	Approuvé

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.

Mersch en chiffres

01.05.2025 – 30.07.2025

24

Hochzeiten
mariages

4

Partnerschaften
partenariats

20

Geburten
naissances

34

Sterbefälle
décès

Relevé des mariages

DATE	NOM ET PRÉNOM DES COUPLES
02.05.25	MARONDEL Vincent ♂ PRIETO Bianca
02.05.25	WOLF Christian Rudolf ♂ GROHS Karin
06.05.25	MANTERNACH John ♂ AFONSO CARDOSO Joyce
17.05.25	PETERS Andy Carlo François ♂ MOURA RODRIGUES Melissa
23.05.25	WEILAND Tom Marcel ♂ MAGALHÃES TEIXEIRA Patricia
27.05.25	XHAFA Dardan ♂ BEHRAMI Denisa
30.05.25	DE ALMEIDA LOMBA Filipe ♂ NEU Nancy
03.06.25	DA SILVA COSTA José ♂ DIAS ALVES Trindade
06.06.25	HENSGEN Gilles ♂ WILTGEN Helene
06.06.25	ZENS Pit ♂ PETERS Sarah
10.06.25	ŠABOTIC Fahir ♂ SABANOVIC Enisa
13.06.25	WAGENER Claude ♂ WINIARZ Katrin
20.06.25	KAASAY Kirus ♂ BELAY Azemera Tuemay
20.06.25	SCHANK Mike ♂ GONÇALVES VALENTE Daniela
20.06.25	LEKOVIC Amir ♂ MURIC Rijalda
26.06.25	SKRIJELJ Selvedin ♂ MURIC Almira
27.06.25	MEYONG Landry Fanfan ♂ LONTSIE Elodytte Flore
27.06.25	PASCAL JULIEN Yvan ♂ STUART Christina Louise
27.06.25	HALLER Bob ♂ TRIERWEILER Flavia Renata
28.06.25	DENTZER Raoul ♂ GRETHEN Jessica
04.07.25	STAUDT Denis ♂ AMOS Florine
10.07.25	PINTO MONTEIRO Joel ♂ SANTOS MARTINS Tânia
18.07.25	ALVES COSTA Diogo ♂ GOMES DE MATOS Monica Daniela
25.07.25	PAVELKA Norbert ♂ VALERA Eunice Faye

Relevé des partenariats

DATE	NOM ET PRÉNOM DES COUPLES
02.05.25	POEKER Pitt ♂ WRISEZ Jennifer
04.07.25	CANO VAZQUEZ Nicolas ♂ TILLMANNS Mona
25.07.25	FREICHEL Ben ♂ HERMANS Laura
29.07.25	STASZAK Alain Daniel José ♂ BRUCK Corinne Anita

Relevé des naissances

Relevé des décès

DATE	NOM ET PRÉNOM	SEXE
17.05.25	RODESCH Yann	M
21.05.25	TSEGA Saymen	M
30.05.25	MIHTSUN ESTIFANOS Elyam	M
03.06.25	DIDERICH MMBAGA Leo	M
10.06.25	HERRES Bo	M
13.06.25	Tesfalem Berketab Hieran	F
15.06.25	KOHNEN Julie	F
20.06.25	KLEIN Phil	M
21.06.25	XHAFA Fiona Amira	F
26.06.25	CANDEIA DUARTE MELO RODRIGUES Kahel	M
28.06.25	DA SILVA PEREIRA CATANHO Gabriel	M
01.07.25	ROCHA THELEN Sofia	F
06.07.25	GENGLER Lea	F
09.07.25	DE BRUYN Billie	F
12.07.25	JOSSE KUNITSKI Eldar	M
16.07.25	AHMED SHARIFF Nahel	M
16.07.25	REDING LOUREIRO Romeo	M
20.07.25	FRÈRE DRUMMOND Oscar	M
21.07.25	LOMBA Julia	F
23.07.25	MAESTRALE FINALDI Arianna	F

DATE	NOM ET PRÉNOM	SEXE
27.04.25	THANISCH Liette Anne	F
30.04.25	KERSCHEN Ernest	M
01.05.25	BERCHEM Danielle Marie	F
03.05.25	KNEIP Erna	F
04.05.25	JEGEN Marcel	M
12.05.25	SCHROEDER Jean-Paul	M
12.05.25	NEYENS René	M
14.05.25	SILVA GREGORIO Marcelina	M
18.05.25	KRAUSCH Charlotte	F
21.05.25	LECOMTE Maria	F
29.05.25	BETTENDORFF Monique Julie	F
31.05.25	KAUFFMANN Jean	M
08.06.25	FABER Ernest	M
15.06.25	DOMINGUES ANTUNES Margarida	F
15.06.25	LENTZ Fernand Christophe Jean Pierre	M
17.06.25	WAGNER Laure	F
19.06.25	BETTENDORFF Guy	M
24.06.25	HANSEN Emile	M
28.06.25	DECKER Jean	M
30.06.25	BOLMER Roger	M
02.07.25	LEHNEN Maryse	F
03.07.25	DOS ANJOS LOPES Jerónimo	M
04.07.25	WEIS Valentin	M
04.07.25	PINHEIRO FERREIRA DIAS Felisbela	F
04.07.25	MERSCH Joé	M
05.07.25	GILLET Yvonne	F
10.07.25	GONÇALVES LOPES Geraldino	M
18.07.25	MENDES Luis Miquelina	F
18.07.25	COPPI Costantino	M
20.07.25	MULLER René	M
22.07.25	SCHMIT Ernest	M
25.07.25	LOEWEN Roger	M
25.07.25	KIPGEN Serge Eugène	M
27.07.25	BAUSCH Elise Thérèse	F

E grénge Moment

Repair Café in Mersch

Gemeinsam reparieren statt wegwerfen!

Am Samstag, dem 18. Oktober 2025, lädt die Gemeinde Mersch wieder zum *Repair Café* ins SoNo Café ein. Von 14:00 bis 17:00 Uhr können Besucher ihre defekten Alltagsgegenstände mitbringen und gemeinsam mit freiwilligen Helfern reparieren.

Das *Repair Café* ist nicht nur ein Ort zum Reparieren, sondern auch zum Austauschen, Lernen und gemütlichen Beisammensein. Jeder ist willkommen, egal ob mit kaputtem Gerät oder einfach nur zum Zuschauen und Plaudern.

Mitmachen? Freiwillige gesucht!

Das *Repair Café* lebt vom Engagement seiner Helfer. Wer technisches Know-how hat, gerne tüftelt oder einfach Lust hat, bei der Organisation mitzuhelfen, ist herzlich eingeladen, Teil des Teams zu werden. Interessierte können sich jederzeit beim Team des Service écologique der Gemeinde Mersch melden.

Mehr Infos und weitere Termine finden Sie unter:
www.repaircafe.lu



E Stopp fir e Mupp

Jetzt im neuen Design

Unsere Sammelstellen für Plastikverschlüsse und Korken sind jetzt neu gestaltet – mit zwei transparenten Plexiglas-Zylindern, die das Sammeln vereinfachen.

Mit jeder Abgabe unterstützen Sie die Ausbildung von Assistenzhunden und leisten einen Beitrag zum Umweltschutz. Sammelstellen: Gemeindeverwaltung (Schloss & Annexe), *Maison Relais Nic Welter & Krounebiert*, Sporthalle, Schule *Cécile Ries*, *Centre aquatique Krounebiert*, *Crèche Butzenhaus* (Rollingen).

Mehr Infos: www.asa-asbl.lu



Es summt und flattert

Mauersegler-Turm in Rollingen

Die Gemeinde Mersch setzt immer stärker auf naturnahe Grünanlagen. Bunte Blühflächen aus heimischen Wildpflanzen verschönern nicht nur das Ortsbild, sondern verbessern auch das Mikroklima und bieten Bienen, Schmetterlingen und anderen Insekten reichlich Nahrung. Um die Artenvielfalt zu fördern, wird später weniger gemäht, damit die Pflanzen aussamen können.

In den vergangenen zwei Jahren haben Mitarbeiter vom Naturschutzsyndikat *SICONA* den gesamten Siedlungsraum kartiert, um bestehende Flächen zu erfassen und neue Standorte zu planen.

Auch die heimischen Vögel wie Mauersegler, Meisen und Spatzen profitieren: Sie finden mehr Insekten und Wasser. Da moderne Gebäude kaum Nistplätze bieten, stellt der *SICONA* Nistkästen und Türme auf – in Rollingen etwa brüten bereits 18 Paare.

Für ihr Engagement erhält die Gemeinde Punkte im Rahmen des *NaturPakts* des Umweltministeriums, der besonders aktive Kommunen auszeichnet und finanziell unterstützt.

© Unsplash

Wespen

Mit Wissen bleibt es friedlich

Sommerzeit ist Wespenzeit und oft auch Zeit für Sorgen. Dabei sind die meisten Wespen harmlos und nützlich: Sie bestäuben Pflanzen und fressen Schädlinge. Nur zwei von 15 heimischen Arten können lästig werden.

So verhalten Sie sich richtig:

- Ruhe bewahren – nicht schlagen oder pusten.
- Essen & Getränke abdecken – lockt weniger Wespen an.
- Abstand halten – Nester nicht selbst entfernen.
- Fenster sichern – Fliegengitter nutzen.
- Fachleute rufen, wenn das Nest direkt an Aufenthaltsbereichen liegt oder Allergien bestehen.

Bei Fragen können Sie sich an die Wespenberatung von *natur&ëmwelt* wenden. Das Team hilft telefonisch gerne weiter: T. 29 04 04-344 oder E-Mail beratung@naturemwelt.lu.



Zwei dicke Dinger am Horizont



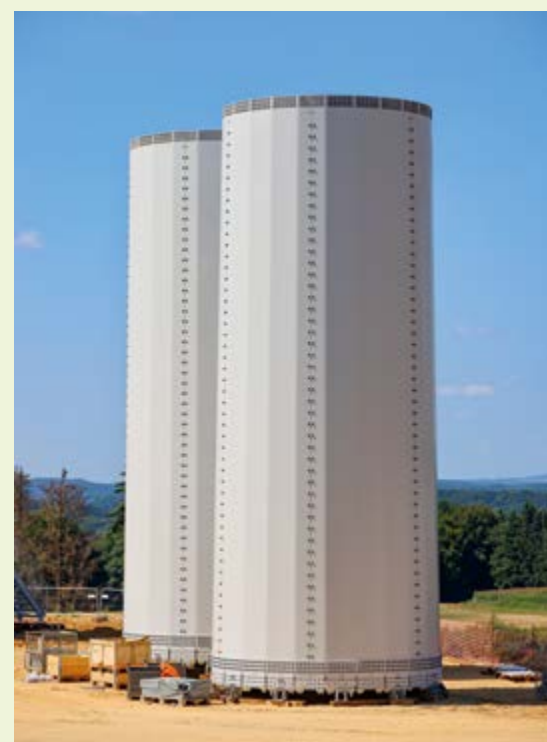
Schwertransporte, Riesenkran und Strom für 3.488 Haushalte

In einer logistischen Meisterleistung wurden im August 57,5 Meter lange Rotorblätter, Turmsegmente und Gondeln für zwei Windkraftanlagen (WKA) zum Umschlagplatz in Angelsberg (Gemeinde Fischbach) transportiert. Telesattelaufleger beförderten die Schwerlastteile etappenweise zu ihrem Aufbauort auf den *Rolléngerberg*, einer Anhöhe in der Gemeinde Lingten, bevor ein Riesenkran die Komponenten zu zwei 149 Meter hohen Türmen montierte.

Die beiden Anlagen des *Windparks Miersch* – offiziell nach der ursprünglichen Planungsregion benannt – werden ab November Ökostrom ins Netz einspeisen. Die beiden Turbinen erzeugen jährlich bis zu 14,6 Millionen Kilowattstunden (kWh) – genug für den Bedarf von 3.488 Haushalten (bei einem durchschnittlichen Verbrauch von 4.500 kWh/Haushalt/Jahr).

Von sechs auf zwei Anlagen – und doch nicht abgeschlossen?

Ursprünglich waren sechs Windräder geplant, später auf vier reduziert. Zwei der vorgesehenen Anlagen mussten aufgrund umweltrechtlicher Aspekte gestrichen werden. Zwei weitere sind infolge der langwierigen Genehmigungsverfahren, Stand heute, nicht am Markt verfügbar. Der Name *Windpark Miersch* erinnert noch an die ursprüngliche Planung – mit Bezug zur Region Mersch. Auf Nachfrage bei *Soler*, einem Joint Venture der *Société Électrique de l'Our (SEO)* und *Enovos*, bleibt die Option für zwei weitere Anlagen auf dem *Rolléngerberg* offen. Aktuell gibt es jedoch keine konkreten Baupläne, wie ein Sprecher mitteilte.



Wie der Körper vom Nahrungsverzicht profitiert

Hand aufs Herz. Die meisten haben sich mindestens einmal mit dem Thema Fasten auseinandergesetzt. Ob es nun religiöse Gründe sind, oder der Wunsch, am Strand eine bessere Figur abzugeben oder einfach nur, seine Nahrungszunahme zu optimieren – viele kommen an diesem Thema nicht vorbei. Doch was sagt die Wissenschaft dazu? Ende Juni stellten Prof. Jochen Schneider und Dr. Bérénice Hansen auf Initiative der Uni Luxemburg und in Partnerschaft mit der Gemeinde Mersch verschiedene Fastenmethoden in der Halle Irbicht in Beringen vor, darunter das Buchinger-Fasten, das intermittierende Fasten und das Fastenimitationskonzept: Sie beleuchteten die positiven Auswirkungen des Fastens auf den menschlichen Körper und die dahinter stehenden biologischen Mechanismen – von der Zellreinigung bis zu entzündungshemmenden Prozessen.



Eng séiss musikalesch Rentrée

Beim *Jugendstage* geet et drëm, déi jonk an och nei Museker an d'*Mierscher Musek* ze integréieren an hinne während 5 Deeg de Fonctionnement vun engem Orchester ze weisen. Dës éischt Erfahrung vereinfachen déi éischt Schrëtt an de *Jugendensemblen*. Zënter 20 Joer gëtt de Stage scho vun der *Mierscher Musek* organiséiert a verséist de jonke Museker hier musikalesch Rentrée. Dësen Anniversaire gouf dës Joer am Kader vum Ofschlossconcert, den 13. September am *Mierscher Theater*, gefeiert. Dobäi waren ënner anerem e puer Ancienen, déi bei den éischten Oploer vum Stage dobäi waren.



Auf die Räder, fertig, los!



Am 15. September 2025 fand die 18. *Randonnée du Centre* mit 186 Teilnehmern statt. Je die Hälfte der Teilnehmer wählten entweder die 82 km lange Strecke bzw. die 41 km. Die zwölf beteiligten Gemeinden zeigten sich sehr zufrieden und dankten den Helfern. Bei einer Verlosung wurden 20 Teilnehmer mit Preisen wie Einkaufsgutscheinen und Schwimmbadeintritten belohnt.





Nuit du sport: Mersch lebt Sport



Zum vierten Mal in Folge beteiligte sich die Gemeinde Mersch mit vollem Einsatz bei der landesweit 16. Auflage der *Nuit du sport*. Dieses Event hat einmal mehr bewiesen: In Mersch schlägt das Sport-Herz besonders intensiv. Mit 1.920 begeisterten Teilnehmern knackte Mersch nicht nur seinen eigenen Rekord aus dem Vorjahr, sondern zeigte, was echte Gemeinschaft ausmacht: Bewegung, Leidenschaft und Zusammenhalt. Ein Dankeschön geht an die 16 Sportvereine, die diesen Abend für viele unvergesslich machten. Von *Fit Kanner Miersch* über das *Centre aquatique Krouneberg* bis hin zu *Inter-Actions*, *EIMAB* und der Sportkommission – sie alle haben Mersch wieder zum Hotspot der Energie gemacht. Und die beste Nachricht zum Schluss: 2026 sind wir wieder dabei!



Klammspann, Spillplaz a Pavillonon ageweit

Mëtt Juni goufen déi nei Elementer am Mierscher Park offiziell hirer Bestëmmung iwwerginn. Déi kleng Kanner hu sech zënter e puer Wochen iwwer déi nei Spillplaz, ënnert dem Theema Bauerenhaff gefreet. Hei kënnen si zum Beispill d'Liewensmëttel, déi um Bauerenhaff produzéiert ginn, spilleresch (ver)kafen. Eemoleg dierft och een imaginären Tour mam Risen-Trakter sinn. Ee weideren Héichpunkt ass déi nei 8 Meter héich Klammspann.

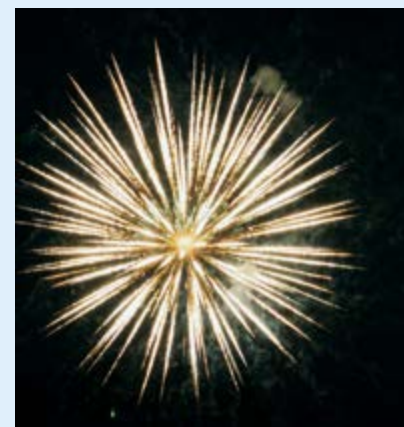
De Gros vun den Aarbechten huet d'Gäertner-Ekipp vum Service de régie ëmgesat. Déi komplett Käscht fir déi nei Spillgeräter beläuft sech op 260.000 Euro. Donieft hunn eis Aarbechter aus der Ekipp *Infrastructures* déi zwee nei hëlze Pavillonon selwer opgebaut. Si bidden de Park-Notzer grad bei sonnegen oder verreenten Deeg den néidege Schutz. Vun der Installatioun vun engem Drénkwaasserspender an der Entrée vum Park Richtung Méchelsplaz profitéieren vun elo un d'Mënschen an hir Déieren.



Die Bühne gehörte 123 Tänzern



123 Tänzerinnen und Tänzer zwischen vier und 14 Jahren verwandelten am Samstag, 5. Juli, die Bühne des *Mierscher Theaters* in ein Feuerwerk aus Bewegung und Emotionen. Zwei ausverkaufte Vorstellungen, 12 Choreografien zwischen Modern und Klassik – das Ergebnis von drei Trimestern harter Probe unter der Leitung der Trainerinnen Samantha und Gwendoline. Die jungen Künstler rissen ihr Publikum mit: Eltern, Großeltern und Geschwister jubelten, als die Kleinen ihr Können präsentierten. Doch der Abend war mehr als nur Show – der Erlös von 1.956,97 € kam dem *SOS-Kannerduerf Mersch* zugute, das landesweit 650 Kinder betreut, davon 134 stationär in Mersch.



Wonsch no Verdeedegung vu Fridden a Fräiheet



An enger Zäit, déi vu politescher Onsécherheet a russeschen Ugrëffer op d'Ukrain gepräagt ass, huet de Buergermeeschter Michel Malherbe um Virowend vum Nationalfeierdag een engagéierte Plädoyer fir ee friddlecht Europa gehal. Hien huet betount, dass déi europäesch Länner – 80 Joer nom Enn vum Zweete Weltkrich – zesummestoen an de Fridden a d'Fräiheet weider verdeedege missten. „*D'Bierger an eisem Land – onofhängeg vun hirer Hierkonft – solle friddlech a respektvoll zesummeliewen,*“ esou de Gemengepapp a senger Usprooch.

D'Feierlechkeete fir Groussherzogsgebuertsdag zu Miersch hu mam traditionelle Cortège an dem feierlechen Te Deum an der Mierscher Kierch ugefaang. Ouni déi engagéiert Por, de Paschtouer, d'Chéier, den Organist an d'*Mierscher Musek* wier dës wierdeg Feier net denkbar. Vill Fräiwëlleger aus de Mierscher Veräiner hunn duerch hir Präsenz am Cortège oder bei de Stänn zur Stëmmung bäigedroen a sou de Groussherzog géiert. D'Éierung vu verdéngschtvoller Museker a Pompjeeën, déi frëndlech Ambiance mat Live-Musek an d'Freedefier hunn den 22. Juni zu engem onvergessleche Festowend gemaach.



7 Dörfer, 700 Gäste, 1 Sieger

Über 700 Gäste aus sieben europäischen Be(h)ringen-Dörfern strömten im Juli nach Beringen-Mersch – eine logistische Mammutaufgabe, die der Verein *5x Beringen* mit Herz meisterte. Ob in Privatquartieren, auf dem Campingplatz oder im großen Zelt: Überall wurden die Besucher aus Deutschland, der Schweiz, Belgien und den Niederlanden willkommen geheißen. Denn unser Beringen war in diesem Sommer – nach 1974, 1989 und 2004 – zum vierten Mal Gastgeber dieses einzigartigen Treffens.

Ein bunter Musik- und Tanzabend, kulturelle Highlights und viele Gelegenheiten für neue Freundschaften machten das Wochenende vom 18. bis 20. Juli unvergesslich. Doch der von allen Teams sehnlichst erwartete Höhepunkt waren die *Spiele ohne Grenzen* am Samstag. Auf dem großen Spielfeld maßen sich die Jugendteams in Disziplinen, die ihnen Schnelligkeit, Kraft, Geschicklichkeit und vor allem Teamgeist abverlangten. Und wer gewann? Natürlich das heimische Team aus Beringen-Mersch – zur großen Freude der heimischen Fans.

Drei Tage voller Sport, Musik und Gemeinschaft – und eine einfache, aber starke Botschaft: Europa lebt auch in kleinen Dörfern! 2028 geht das Fest in die Lüneburger Heide nahe Hamburg. Bis dahin bleibt unser Beringen Gastgeber-Champion!







Tausende Radler, Bach und ein Minister auf zwei Rädern

Mehrere tausend Radfans strömten am 20. Juli zur 28. Ausgabe von *Alles op de Vëlo* – diesmal erstmals eingebettet in den nationalen *Vëlosummer*. Der delegierte Minister für Tourismus, Eric Thill, gab persönlich und im auffälligen Maillot jaune den Startschuss für die wochenlange Radkampagne – direkt auf der *Place Saint-Michel*. Denn neben Sport stand auf der autofreien Strecke Mersch-Kopstal-Mamer auch Kultur auf dem Programm: *Bach on Bike* verwandelte die Radtour in ein klingendes Erlebnis mit Konzerten in der Schoenfelder Kapelle und an den römischen Thermen in Mamer. Kulinarisch wurden die Besucher von der *Mierscher Musek* und der *Schëndelser Entente* verwöhnt. Im September folgten die *Randonnée du Centre* und der Start der 5. Etappe des *Tour de Luxembourg* im Rad-Hotspot Mersch! Das Radevent *Alles op de Vëlo* steigt 2026 am Sonntag, dem 19. Juli. Wer da nicht mitradelt, ist selber schuld.



Mersch – Unplugged Corner: Nass, aber unvergesslich

Mersch wagte ein Experiment: Vier Abende, eine kleine Bühne, keine Verstärker – nur Musik und Leidenschaft. Beim *Mersch – Unplugged Corner* traten aufstrebende Künstler und lokale Musiker und Sänger auf – jeder für einen halbstündigen Gig. Doch statt strömender Zuschauermassen, strömten des Öfteren Regentropfen vom Himmel. Hartgesottene Musikliebhaber sowie Freunde und Familienmitglieder der Musiker trotzten dem launigen Wetter. Unvorhersehbares ruft manchmal auch Spontaneität hervor: Einige Künstler luden das kleine Publikum auf die Bühne unter das Zelt ein. Plötzlich saßen alle eng beieinander, die Musiker spielten weiter, das Publikum klatschte mit, einige sangen sogar mit und tanzten. Aus einem Freiluft-Konzert wurde ein intimer Abend voller Musik und Gemeinschaft, etwa wie ein Wohnzimmerkonzert. Genau das macht den Charme aus – ehrlich, unperfekt und voller Überraschungen. Die Musiker, mehrheitlich keine Profis, zeigten dabei echte Bühnenpräsenz.





© Sunset Cinema



© Nadia Dentzer



Kino, Kultur und Erlebnis unter Sternen



Nach knapp zehn Jahren auf Pflastersteinen und Beton wagte die Gemeinde Mersch mit einem neuen Partner den Sprung ins Grüne: Drei Tage Freiluft-Kino im Park am See – mit mehr Filmen, mehr Programm und mehr Leben als je zuvor! Nicht nur sechs Spielfilme (inkl. Kinderfilme am Nachmittag wie etwa die luxemburgische Koproduktion *De Fox an d'Fonsi retten de Bësch*) und Kurzfilme der Merscher *Feierblumm asbl*, sondern auch Live-Musik, Graffiti-Workshops, Karaoke und eine Chill-Ecke machten das neue Konzept zum Erlebnis. Der *Black Star Mersch* und die *Aal Lanz*en sorgten für leckeres Catering. Kämpfte das Event an den beiden ersten Tagen noch mit leichten Regenschauern, so waren bei der Filmaufführung am Sonntag fast all Sonnenliegen und Stühle belegt. Gemessen am Zuschaueranstrom begeisterte besonders der Autorenfilm *Little Miss Sunshine* in englischer Sprache – ein Wagnis, das sich lohnte und fortgesetzt wird. Daneben sorgten *Barbie* und *Wonka* für Fantasy-Feeling unter sich abwechselnden Regenwolken und Sternen. Fazit: Ein Erfolg für diese Premiere. So könnte es 2026 (mit weniger verregneten Kinovorführungen) weitergehen...



Starkregen: Negativer Landesrekord

Die heftigen Regenfälle in der Nacht vom 8. auf den 9. September 2025 setzten neue Maßstäbe: In Beringen fielen 186,4 Liter Regen pro Quadratmeter innerhalb von nur zwölf Stunden – ein trauriger Landesrekord. Auch in Mersch wurden mit 154,5 Litern/m² in nur einem halben Tag extreme Werte gemessen. Platz zwei unter allen ASTA Messstationen im Land.

Überflutungen und Schäden

Die vier Bäche aus den östlichen Hügeln traten über die Ufer, rissen Uferbereiche mit und schwemmten Schlamm und Geröll Richtung Beringen, Moesdorf und Rollingen. Das Einsatzzentrum der Gemeinde Mersch verzeichnete 52 Notrufe, vor allem wegen vollgelaufener Keller und überfluteter Erdgeschosse.

Hilfe für Betroffene

Die Gemeinde Mersch bietet in Zusammenarbeit mit dem *Office Social Mersch* Unterstützung an. Betroffene sollten sich zeitnah beim Sozialamt (T. 26 32 58-1) melden.

Krisenmanagement der Gemeinde

Generell bleibt anzumerken, dass die Gemeindedienste bei Extremwetterlagen und ihren Folgen eng mit dem *CGDIS*, der Straßenbauverwaltung, dem Wasserwirtschaftsamt und der Forst- und Naturverwaltung kooperieren. Prioritäten sind: Lebensrettung und akute Gefahrenabwehr, Freimachen von Hauptverkehrsadern und vieles mehr. Die Instandsetzung des kommunalen Parks, der nach Starkregen oder Überschwemmungen regelmäßig in Mitleidenschaft gezogen wird, erfolgt erst im Anschluss. Die Gemeinde bittet um Verständnis und Respektierung der vorübergehenden Sperrung bis zum Abschluss der Aufräumarbeiten.

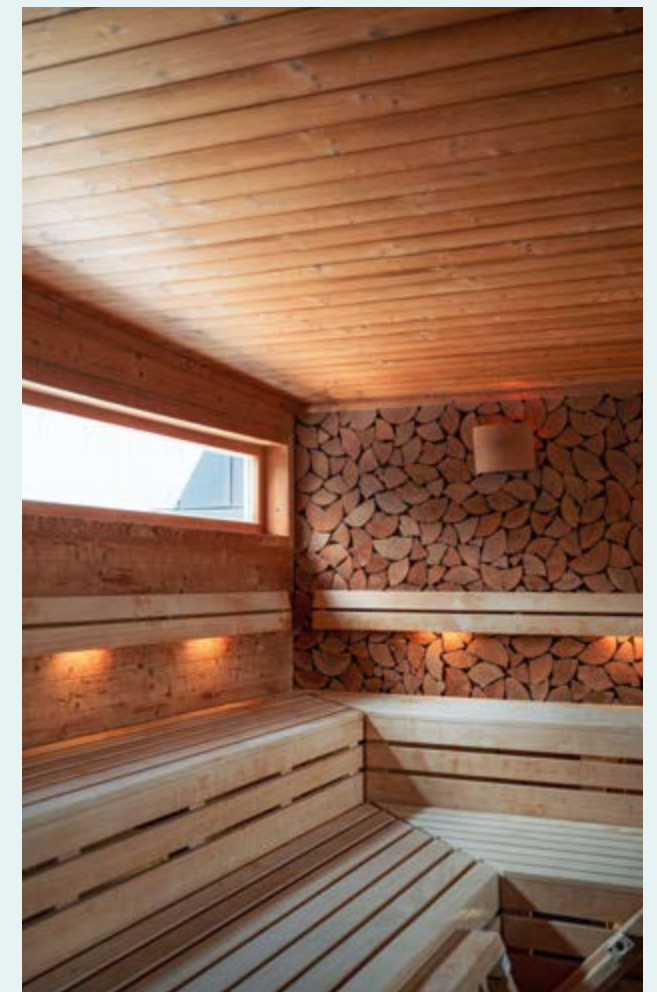


Aufstieg in neue Sphären – und Tiefen

Drei Wochen Sanierung, 69.000 Euro für die Mechanik des Hubbodens – und zu guter Letzt eine europäische Auszeichnung: Das *Centre aquatique Krouneberg* hat seinen Sommer 2025 für eine grundlegende Modernisierung genutzt. Kernstück war die komplette Erneuerung des Hubbodens im Schwimmerbecken mit dem Austausch der präzisen Mechanik (Spindeln, Haltebolzen, Antriebe).

Doch die Arbeiten gingen weiter: frischer Anstrich, neue Fliesen, eine 70-Grad-Biosauna und sogar wassersparende Duschköpfe belegen, dass hier an Details gearbeitet wurde.

Die Krönung: Die Aufnahme in die *European Waterpark Association* (EWA) – eine Auszeichnung für jahrelange Professionalität (hochwertige Ausstattung, Zustand der Technik, guter Service), die dem Bad nun europäische Vernetzung, Fortbildungen und gemeinsames Marketing bringt.



Feiert mat eis!



Tanzen verbindet – und schafft Gutes

Spende für das SOS Kannerduerf

Dank der Tanzgala *Showdown* (Siehe S. 51) Anfang Juli im *Mierscher Theater* wurden 1.956,97 € für das *SOS Kannerduerf* gesammelt. Diese wertvolle Spende, symbolisch überreicht von den Mitgliedern des Gemeinderates und dem *Centre aquatique Krounebiorg*, kommt landesweit 650 Kindern und Jugendlichen sowie 134 Kindern in stationärer Betreuung in Mersch zugute. Seit der Erstauflage vor zwölf Jahren könne das Kinderdorf auf diese Finanzspritze zählen, so eine dankbare Direktorin Valérie Oberlé. Mit über 200 Mitarbeitenden setzt sich das *Lëtzebuurger Kannerduerf Miersch* täglich für das Wohl und die Geborgenheit von Kindern ein. Ein großes Dankeschön an alle Tänzer, Tänzerinnen, Trainerinnen und Eltern ohne die diese Aktion nicht möglich wäre.

Séisses fir een (Hallef-)Ronnen

Vill Freed am CIPA Blannenheem

Viru kuerzem gouf am *CIPA Blannenheem* un d’Pensionären, déi hire Gebuertsdag gefeiert hunn, Kuch verdeelt. Och e Stéck Kuch a besonn-esch vill Gléckwënsch krut d’Madame Toisul-Lamesch Elise fir hir 102 Joer.



Geéiert goufen: Ottelé-Maquil Suzette, Klosen Marianne, Schoellen-Probst Jeanne an Meyrath Ernest (80); Matgen Henri, Beck-Majerus Liette an Stalter Marcel (85); Van Der Weken Roger, Zenner Joseph, Di Bernardo Lodovico, Kass Joseph a Ries-Kohl Marie (90); Beelener-Franck Marguerite, Junker-Majerus Catherine, Weyland Antoine Lucien, Biren-Schlesser Albertine a Rischard-Nilles Marie (95).

Alles Guddes

Gebuertsdagsfeier am HPPA

All Pensionären a Schwestern, aus dem *Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph* vu Miersch, déi tëschent Abrëll a Juli gebuer sinn, goufen am Kader vun enger gemeinsamer Gebuertsdagsfeier de 17. Juli mat enger Rous geéiert. Et war déi drëtt Veranstaltung fir dëst Joer, déi zesumme mat de Familljen organiséiert ginn ass.



D’Jubilarer waren: Felten Marie-Louise (72), Fellens-Serres Liliane (79), Kontz Jean-Baptiste (80), Soisson Raymond (82), Crices-Carcia Francisco (83), Lahr-Wiesen Georgine (83), Thiry-Dennenwaldt Marga (84), Kinarian-Laux Jeanny (84), Düsseldorf Aloyse (85), Wagner-Koster Margot (85), Wanderscheid Madeleine (85), Emmeringer-Dickes Jeannette (86), Heck-Herber Georgette (86), Sr. Hourscht Béatrice (86), Schwitz-Bach Agnès (88), Boreiko Alexandre (89), Legay Irène (89), Fischbach-Fettes Elise (89), Ferreira De Pina Dos (89), Weis-Seidemann Marguerite (90), Spielmann-Krepper Hannelore (90), Scheffen Théo (90), Diederich-Ludes Marie Madeleine (91), Schellen-Reisen Marie Pauline (91), Hemmer Norbert (91), Lorse-Weyland Suzanne (92), Van der Weken-Nols Josephine (93), Muller-Heiderscheid Alice (94) an Thillmany Nicolas (95).

25 Jahre AD LIBITUM

Am 7. September 2000 gab das Ensemble *AD LIBITUM* sein erstes Konzert in der tschechischen Republik und genau 25 Jahre später trat das Ensemble in der bis auf den letzten Platz gefüllten Kirche in Reckingen auf. Das Programm umfasste etliche Stücke, welche von mehreren kleinen Besetzungen aufgeführt wurden. Anschließend gab es ein köstliches Abendessen, um den 25. Geburtstag gebührend zu feiern.





YOGA VIR JIDDEREEN

Aktiv Frae vu Mierscher
proposéieren iech all
Densdeg folgend
Yogacoursen:

17:30-18:30 Yogatherapie-
Yoga : liicht Übungen am
setzen oder stoen.

19:00-20:30 Hathayoga
vir Ufänger a Geübter.

Umeldung an Informatiounen
beim Patricia : 691 92 88 38
contact@yogasun.lu

Adresse vum Sall:
Aal Schoul zu Bieréng
5, rue Wenzel
(niewt der Kierch)

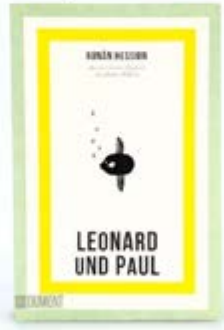
Mittwoch
01.10.2025
19h00

Mierscher
Lieshaus

Rónán Hession
Leonard und Paul

In lockerer Runde tauschen wir
uns über das gelesene Buch aus.

Moderation:
Wally DIFFERDING



Teilnahme gratis
Anmeldung: 32 50 23 550 oder
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

Bücher im Gespräch
LITERATURZIRKEL

Kreatiivt Schreiwen
mam Manon Della Siega

Samschdes vun 10h00 bis 12h30
2. Stack Mierscher Lieshaus



11.10.25 08.11.25

Gratis Entrée
Umeldung: 32 50 23 550
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

Mierscher Lieshaus



19. Oktober 2025
17.00 Auer

MIERSCHER KIERCH

Entrée: 15€

**CONCERT TROMPETT
AN UERSEL**



PIERRE KREMER, Trompett



PIERRE NIMAX JR., Uergel

Programm
Wierker vun Dom P. Benoît, G. Delerue, É. Feldbusch,
J. B. Loeliet, P. de Maleingreau, P. Kremer

UERGELFRÉNN
MIERSCH

Bierenger Maart

Vu 9 bis 13 Auer
bei der aler Bierenger Schoul

04 OKT Pappendag & Vizpress
Zousätzlech zum Gegrills gëtt
et Gulaschzopp

Sankt Wendel

Vun 8 bis 18 Auer - Reess mam Bus

13 Dez Chrëschtmaart
Owesiesse bei A Guddesch

Umeldung bis de 23.11 iwwer
gaartanheem.biereng@gmail.com

Organiséiert vu



Kanner- an
Erwuessenekleeder

Second Hand

zu Biereng Hal Irbicht

Mëttwoch, den 08. Oktober 2025
vun 17:00 – 20:00 Auer
Verkauf just fir schwanger Fraen
a Leit mat enger Beanträchtegung

Op fir all d'Leit
Donneschdeg, den 09. Oktober 2025
vun 14:00 – 21:00 Auer
Poussette bleiwen dobaussen

Freideg, den 10. Oktober 2025
vun 10:00 – 19:00 Auer

Samsdeg, den 11. Oktober 2025
vun 10:00 – 15:00 Auer

Kleedersammlung ass den 30. September
vun 10:00 – 17:00
an der Hal Irbicht zu Biereng
Mir huelen just gudd a propper Kleeder,
Spillsaachen a Bicher un.

kënnt Cash an mat der Kaart bezuelen
Recetten gi fir de gudden Zweck gepend

Aktiv Frae Miersch

Inter-Actions asbl
Babysitting Formation
Organiséiert vun Inter-Actions asbl Jugendhaus Miersch a coopération mat Aktiv Frae Miersch

Du wëlls Babysitter ginn?

Leier bei eis alles, wat's du dofir brauchst:

- Ergoang mat Kanner
- Éischt-Hëllef-Grundlagen
- Spiller a Beschäftigungsideen

***Gratis
Formation**

De meescht wanns dir nach umdelt
eng Kaution vun 20€ bezuelen.
Zum Schluss vun der
Formation kritt dir de zeeck.



Inter-Actions
Développement & Action Sociale
www.inter-actions.lu

Soño
CAFÉ

Fir weider Informatiounen:
Maison des Jeunes Miersch
2, rue Jean Majoris • L-17555 Miersch
Tel.: 36 52 01 06
mdj@inter-actions.lu

Weini?
4. November 2025 vun 10-16 Auer
6. November 2025 vun 10-16 Auer
Iessen a Gedrécks ass inclus



Wou?
Soño Café - 33, rue de la gare L-7535 Miersch

Umeldung:
Alter beschränkt 15-25 Joer
Participant: max. 10 Leit
Umeldung per Email op: mdj@inter-actions.lu

De Cours gëtt ausschliesselech
op **Lëtzebuergesch** gehal

Um Enn vun der Formation
kritt all Participant ee
Certificat de participation.



Le temps des bébés

Bébé lecture - Animation en français

Mercredi

12.11.2025
10h30

Entrée gratuite
Rez-de-chaussée
Mierscher Lieshaus



de 0 à 4 ans
maximum 8 bébés



Inscription :
32 50 23 550
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

D'CHORALE STE CECILE VU ROLLENG /
MIERSCH

INVITÉIERT OP EEN

Hierscht Essen

SONNDES DEN 16. NOVEMBER
UM 12.00 AUER AM VERÄINSBAU ZU ROLLENG

MENU:
WÉLD- ODER RËNDSGULASCH
mat Gratin a roudem Kabes
an enger Taass Kaffi

PRÄIS:
25.- EURO

Mellt lech w.e.g. bis den 11.11.25 um
Tel: 691 533 426 / 661 170 253 un

GEBÄK - TOMBOLA

54° EXPOSITION

Lëtzeburger Kommen
Exoten an
Phaenomenen a.s.b.f.
Seit 1911 an 100

100e
anniversaire

D'OISEAUX

&

BOURSE

canaris – oiseaux exotiques – perruches
– grandes perruches

HALL IRBICHT

RUE IRBICHT
L-7590 Mersch/Berlingen



Samedi, 06.12.2025 de 9^h – 18^h

Dimanche, 07.12.2025 de 9^h – 16^h

Bis Am Bus à Mersch !

Participez à des activités
interculturelles, créatives et
conviviales : ateliers, sorties, musique
et cuisine, pour découvrir et partager
la vie locale.
Trouvez toutes les activités sur notre
website:

onsheemecht.lu

Rejoignez-nous pour le projet
participatif

onsheemecht
onsheemecht

Mir schwätze Mersch

se déroulant le 17 et 18 Octobre sur la
Place Saint Michel. Marquez vos
agendas pour le Festival le 6 & 7
décembre !

Mittwoch
19.11.2025
19h00

Mierscher
Lieshaus

Jasmin Schreiber

Marianengraben

In lockerer Runde tauschen wir
uns über das gelesene Buch aus.

Moderation:
Wally DIFFERDING



Teilnahme gratis
Anmeldung: 32 50 23 550 oder
kontakt@mierscher-lieshaus.lu



D'Chancëgläichheetskommissioun an d'Sportskommissioun
vun der Gemeng Miersch presentéieren:

UMBALL

Ciné-Débat mat der Realisatrice Tessy Troes
27.11.2025 19h-21h



Theatersall vum
Lycée Ermesinde zu Miersch

Fraien Entrée (Traduction française disponible sur place)

Designed by Meo Majerus & Mathias Scholl - Lycée Ermesinde Chelsea Studios 2025

Ensemble Mersch
Table de langue luxembourgeoise



Tous les lundis,
avec deux sessions :
de 14h00 à 15h00
et de 19h00 à 20h00
à partir du 02.09.2024

Wéi geet
et dir?

Gudde
Metteg

Pour les personnes
souhaitant pratiquer
la langue
luxembourgeoise

pour tout
le monde

Lieu:
Soño
CAFÉ
33, rue de la Gare
L-7535 Mersch



Inter-Actions
Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu

Ensemble Mersch
Tél. : +352 621 511 529
ensemblequartiersmersch@i-a.lu

Ensemble Mersch
Ecrivain public



soutien administratif

Rédaction de CV

et beaucoup plus...

HÉLPER

AIDE

Tous les lundis de 9h00 à 12h00
à partir du 2 septembre 2024
Aucun rendez-vous n'est nécessaire

Lieu:
Soño
CAFÉ
33, rue de la Gare
L-7535 Mersch



Inter-Actions
Développement & Action Sociale

www.inter-actions.lu

Ensemble Mersch
Tél. : +352 621 511 529
ensemblequartiersmersch@i-a.lu

De Superjhemp fir Doheem

D’Gemeng Miersch verkeeft eng limitéiert Oplo vum Superjhemp als héichwäerteg patinéiert Bronzefigurin.

- Präis: 140 €
- Gréisst: 15 cm
- Gewiicht: 1.225 g
- Verkauf am Mierscher Schlass (Gemeng) während den Öffnungszäiten

Kënschtlerin: Katarzyna Kot

Gemeng Miersch | Place Saint-Michel | L-7556 Mersch



Manifestatioune vun Oktober bis Dezember 2025

Oktober 2025

- 01

LITERATURZIRKEL – „LEONARD UND PAUL“ RÓNÁN HESSION
Mierscher Lieshaus
19:00 | Mierscher Lieshaus, Miersch
- 01

POÈME D’EDMOND DUNE MIS EN MUSIQUE PAR IVAN BOUMANS
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 04

BIERENGER MAART – PAPPENDAG & VIZ
Gaart an Heem Biereng
09:00–13:00 | Bei der aler Schoul, Biereng
- 08

SECOND HAND VERKAF – JUST FIR SCHWANGER FRAEN
Aktiv Frae Miersch
17:00–20:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 09

SECOND HAND VERKAF – FIR JIDDEREEN
Aktiv Frae Miersch
14:00–21:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 09

SOIRÉE DE LECTURE AVEC HEMLEY BOUM
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 10

TRÄIPENOWEND
Bieschbecher Atelier
18:30 | Bieschbecher Atelier, Rolleng
- 10

SECOND HAND VERKAF – FIR JIDDEREEN
Aktiv Frae Miersch
10:00–19:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 11

SECOND HAND VERKAF – FIR JIDDEREEN
Aktiv Frae Miersch
10:00–15:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 11

KREATIIVT SCHREIWEN
Mierscher Lieshaus
10:00–12:30 | Mierscher Lieshaus / 2. Stack, Miersch
- 12

KLOUSCHTERFEST
Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph
ab 10:30 | HPPA, Miersch
- 12

NATIONAL LEAGUE 1: RECKEN – FLUESSWEILER
DT Recken/Miersch
15:00 | Sportshal Krounebiërg, Miersch
- 17+

REPRISE „ROMEO & JULIA“
Lycée Ermesinde
19:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 18

HÄMMELSMARSCH – MIESDREF
Mierscher Musek
10:00 | Miesdref
- 18

HIERSCHTMAART
Bieschbecher Atelier
10:00–15:00 | Bieschbecher Atelier, Rolleng
- 19

JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE
Gemeng Miersch
10:15 | Kierch, Miersch
- 19

CONCERT TROMPETT AN UERGEL
Uergelfrënn Miersch
17:00 | Kierch, Miersch
- 23

SOIRÉE ANNIVERSAIRE : 70^e NUMÉRO DE LA REVUE « ABRIL »
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 24+

REPRISE „ROMEO & JULIA“
Lycée Ermesinde
19:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 25

GESCHICHTE FIR KIDS
Mierscher Lieshaus
10:30 | Mierscher Theater / 2. Stack, Miersch
- 30

GROUSS GEBUERTSDAGSFEIER
Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph
17:00 | HPPA, Miersch

Stréck– an Heekelnomëtten

01.10 / 15.10 / 29.10 / 12.11 / 26.11 / 10.12
Aktiv Frae Miersch
14:30–16:30 | SoNo Café, Miersch

Redaktionsschluss für DEN NIK, Nummer 156

Die Annahmefrist für Vorschläge, redaktionelle Beiträge sowie für die Veröffentlichung von Events ist der **10. November 2025**. Das Material nur über folgende Mail-Adresse einsenden: buet@mersch.lu.

Die zuständige Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit entscheidet, ob und wie Artikel, Bilder und Anzeigen veröffentlicht werden.

Clôture de rédaction pour DEN NIK, numéro 156

Le délai d’acceptation pour les propositions, les contributions rédactionnelles ainsi que pour la publication d’événements est fixé au **10 novembre 2025**. Le matériel est accepté exclusivement via l’adresse suivante: buet@mersch.lu.

Le Service des Relations publiques décide si et comment les articles, les images et les annonces sont publiés.

26. Dezember 2025
16.00 Auer
KIERCH RECKEN

**CHRËSCHTCONCERT
THE ANTHEM SINGERS**

MARC LOEWEN, Direktioun
TAMARA ROSSELET, Uergel

Programm
Modern an traditionell Chrëschtliedder
Uergelmusek mat Wierker vun D. Buxtehude,
L.-N. Clérambault, J. Haydn, J. Pachelbel

Kollekt nom Concert als Bedeelegung un
de Käschten

Manifestatioune vun Oktober bis Dezember 2025

November 2025

- 04+06

BABYSITTING FORMATIOUN
Inter-Actions
10:00–16:00 | SoNo Café, Miersch
- 08

HÄMMELSMARSCH – BIERENG
Mierscher Musek
09:00 | Biereng
- 08

KREATIIVT SCHREIWEN
Mierscher Lieshaus
10:00–12:30 | Mierscher Lieshaus / 2. Stack, Miersch
- 09

HÄMMELSMARSCH – RECKEN
Mierscher Musek
09:00 | Recken
- 12

LE TEMPS DES BÉBÉS
Mierscher Lieshaus
10:30 | Mierscher Lieshaus, Miersch
- 15

NATIONAL LEAGUE 1: RECKEN – HOUWALD
DT Recken/Miersch
14:30 | Sportshal Krounebiereg, Miersch
- 16

HIERSCHTIESSEN
Chorale Ste Cécile Rollingen/Mersch
12:00 | Veräinsbau, Rolleng
- 17

DER PIKLER – ELTERNRAUM
Initiativ Liewensufank
20:00–21:00 | Kass Haff, Rolleng
- 18

CONCERTEN AM LYCÉE – ORCHESTRE „SOLISTES EUROPÉENS LUXEMBOURGEOIS“
Lycée Ermesinde
11:30 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 19

LITERATURZIRKEL – „MARIANENGRABEN“ JASMIN SCHREIBER
Mierscher Lieshaus
19:00 | Mierscher Lieshaus, Miersch
- 20+21

REPRISE DE „PETER PAN“
Lycée Ermesinde
09:00 & 15:00 | Mierscher Theater, Miersch
- 21

WÄIN A KÉISOWEND
Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph
18:00 | HPPA, Miersch
- 21

AFTERWORK
Bieschbecher Atelier
17:00–21:00 | Bieschbecher Atelier, Rolleng
- 22

HÄMMELSMARSCH – SCHËNDELS
Mierscher Musek
15:00 | Schëndels
- 23

CÄCILIEFEIER + MASS
Mierscher Musek
10:30 | Kierch, Miersch
- 27

UM BALL – CINÉ-DÉBAT
Chancëgläichheets- a Sportskommissioun
19:00–21:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 27

SOIRÉE INSTITUT GRAND-DUCAL : DR. CHRISTIAN ZSCHIESCHANG
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 28

ADVENTSMAART
Bieschbecher Atelier
10:00–18:00 | Bieschbecher Atelier, Rolleng
- 28+29

REPRISE „DIE ZERTANZTEN SCHUHE“
Lycée Ermesinde
19:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 29

NATIONAL LEAGUE 1: RECKEN – IECHTERNACH
DT Recken/Miersch
14:30 | Sportshal Krounebiereg, Miersch
- 29

CORTÈGE KLEESCHEN
Mierscher Musek
17:30 | Miersch
- 29

CHRËSCHTMAART
SIM & Gemeng Miersch
18:00–01:00 | Méchelsplaz, Miersch
- 30

CHRËSCHTMAART
SIM & Gemeng Miersch
11:00–18:00 | Méchelsplaz, Miersch
- 30

BOURSE DE MODÉLISME
Spur 1 Frënn Lëtzebuerg
10:00–16:00 | Hal Irbicht, Biereng

All Donneschdeg

SECOND HAND FIR JIDDEREEN
Kleederstuff Miersch
14:00–17:30 | Centre médical, Miersch

Dezember 2025

- 02

REMISE DU CONCOURS LITTÉRAIRE NATIONAL
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 04

KONFERENZ „EUROPÄESCH MYTHOLOGIE AM FILM“
Lycée Ermesinde
17:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 04

PROJECTION DU DOCUMENTAIRE „LE VOYAGEUR IMMOBILE“
Centre national de littérature & Mierscher Theater
19:30 | Mierscher Theater, Miersch
- 05+06

REPRISE „DIE ZERTANZTEN SCHUHE“
Lycée Ermesinde
19:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 06

54. EXPOSITION D'OISEAUX
Lëtzebuurger Kanarien, Exoten an Papageienfrënn asbl
09:00–18:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 07

54. EXPOSITION D'OISEAUX
Lëtzebuurger Kanarien, Exoten an Papageienfrënn asbl
09:00–16:00 | Hal Irbicht, Biereng
- 07

CHRËSCHTBAZAR
Home Pour Personnes Agées Saint-Joseph
15:00 | HPPA, Miersch
- 09

LITERATUR HOCH 3
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 11

CHRËSCHTMAART
Lycée Ermesinde
15:00–19:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 12+13

REPRISE „DIE ZERTANZTEN SCHUHE“
Lycée Ermesinde
19:00 | Lycée Ermesinde, Miersch
- 13

GESCHICHTE FIR KIDS
Mierscher Lieshaus
10:30 | Mierscher Theater / 2. Stack, Miersch
- 14

ADVENTSFEIER (PARROT A CHORALE ROLLENG)
Chorale Ste Cécile Rollingen/Mersch
16:00 | Kierch, Rolleng
- 18

SOIRÉE ANNIVERSAIRE JEAN PORTANTE
Centre national de littérature
19:30 | CNL, Miersch
- 20

WANTERCONCERT INVITÉ: LËNTGER MUSEK
Mierscher Musek
20:00 | Mierscher Theater, Miersch
- 26

CHRËSCHTCONCERT THE ANTHEM SINGERS
Uergelfrënn Miersch
16:00 | Kierch, Recken
- 27

27. SILVESTER JUGEND TOURNOI
DT Recken/Miersch
08:00–20:00 | Sportshal Krounebiereg, Miersch
- 28

47. SILVERSTER TOURNOI
DT Recken/Miersch
08:00–20:00 | Sportshal Krounebiereg, Miersch

Verkaafs oppene Sonndeg

30.11 / 07.12 / 14.12 / 21.12
bis 19:00 | Miersch

All Dënschdeg

YOGATHERAPIE & YOGACOURS
Aktiv Frae Miersch
17:30–18:30 & 19:00–20:30 | Al Schoul, Biereng

Opgepasst! Attention !

DONNÉEËN OUNI GARANTIE
Well Informatiounen änneren oder Manifestatioune – no Redaktiounsschluss – kuerzfristeg ofgesot kënnen ginn, ass geroden, den Agenda op mersch.lu an an eiser **MERSCH** App reegelméisseg ze consultéieren.

DONNÉES SANS GARANTIE
Étant donné que les informations relatives à une manifestation peuvent changer à tout moment et qu'un événement peut être annulé, après clôture de rédaction, il est recommandé de consulter régulièrement l'agenda sur mersch.lu et dans l'application **MERSCH**.

SAISON
25/26

10

12

RESERVÉIERT ÄR TICKETEN

mierschertheater.lu
T. 47 08 95 1
(luxembourgticket.lu)
info@luxembourgticket.lu



MIERSCHER
THEATER

53, rue G.-D. Charlotte L-7520 Mersch
T. 26 32 43 - 1 | info@mierschertheater.lu

mierschertheater.lu

OKTOBER

AUSSTELLUNG

MÉ 15.09.25 - FR 13.02.26
MÉ - FR 14:00-17:00

ROBERT LOUIS
STEVENSON IN
16 EPISODEN

Prof. Dr. Heinz Günnewig,
Tom Diederich

KANNER

ME 01. - VE 03.10.25 | 09:30 & 11:00

FLOW

L'Autèntica

0 - 3 ans | Installation | 35 min.

MUSEK

SA 04.10.25 | 14:00 & 16:30

WOU D'UELZECHT -
MIERSCH

LAUNCH OF SOUNDWALK WITH
THE ARTISTS

Catherine Kontz & SL Grange

1 km | DE, EN, FR, LU | 60 Min.

JUGEND

DO 09.10.25 | 15:00

HAMSTERRAD

JUGENDTHEATER MIT
AUDIODESKRIPTION

Theater Strahl

+ 12 Jahre | Theater | 80 Min.

DIALOG

MÉ 20.10.25 | 19:00

LES LUNDIS DE L'ONJ 1 -
HAYDN & CELLO

JUGENDTHEATER MIT
AUDIODESKRIPTION

Pit Brosius & Désirée Bonacci



THEATER

DO 23., SA 25. & DI 28.10.25 | 20:00

SCHULVORSTELLUNGEN

MI 22. & MO 27.10.25 | 10:00

DIE PANNE

Friedrich Dürrenmatt,
Claude Mangen,
Mierscher Theater,
Kaleidoskop Theater

Dürrenmatts um die Frage nach
Gerechtigkeit und Schuld kreisende
Komödie in einer neuen Inszenierung
mit Marc Baum, Nickel Bösenberg,
Mady Durrer, Jean-Paul Maes, Neven
Nöthig und Timo Wagner.

NOVEMBER

THEATER

MÉ 05. - FR 07.11.25 | 20:00

ONDUGEN

ENG SATIR A FËNNEF GLIESER
AN ENGEM DIGESTIF

Fabio Martone, Claude Mangen,
Konstantin Rommelfangen,
Georges Keiffer

Am Vis-à-Vis zielt en Unis-Proff vum
Victor Hugo senger äifreger sexueller
Aktivitéit zu Veianen a mengt, et misst
sech en Ierwe fannen, dee vläicht on-
bewusst dat grousst literarescht Genie
ass, dat der Luxemburgensia feelt.
Ondugen : eng deels surreal, deels
melancholesch Satir, an där net just
d'Bild vum nationalen Dichter zolidd
sabotéiert gëtt.

DANZ

FR 14. & SA 15.11.25 | 20:00

UNVEILING THE
ABSTRACT

OR THE HIDDEN PATH OF
RESISTANCE

Saeed Hani, Hani Dance &
menschMITmensch e.V.

DIALOG

DI 18.11.25 | 18:30

DIE GEBURT VON
PETER PAN

Prof. Dr. Heinz Günnewig

KANNER

DO 20.11.25 | 15:00 & FR 21.11.25 | 14:00

PETER PAN

The Growlight Company,
Lycée Ermesinde

+ 6 Joer | Theater | 120 Min.

DIALOG

SO 23.11.25 | 15:00 & 17:00

LAGER 103

FILMPROJEKTION

Grupp Saint Michel-Mierscher
Guiden a Scouten,
Geschichtsfrënn vun der Gemeng
Miersch

MUSEK

VE 28. & SA 29.11.25 | 20:00

LE CHANT CHORAL
DANS TOUS SES ÉTATS

LES PLUS BEAUX CHŒURS
D'OPÉRA ET EXTRAITS DE
CARMINA BURANA

Chorschule du Conservatoire de
la Ville de Luxembourg,
Chorales d'Hommes Réuniones,
Estro Armonico

DEZEMBER

THEATER

MA 02.12.25 | 20:00

LE PETIT PRINCE
D'ANTOINE DE
SAINT-EXUPÉRY

115 ANS RELATIONS BILATÉ-
RALES ENTRE LA ROUMANIE
ET LE LUXEMBOURG

Oana Pellea, Lari Giorgescu

La pièce a été créée en 2024 en
hommage au 80^e anniversaire de la
mort de l'auteur Antoine de Saint-
Exupéry. Il s'agit d'une représentation
spéciale, avec une mise en scène
particulière, ouverte au public à partir
de 12 ans.

DIALOG

JE 04.12.25 | 19:30

LE VOYAGEUR
IMMOBILE

FILM DOCUMENTAIRE

Serge Wolfsperger,
Lambert Schlechter



KANNER

DI 07.12.25 | 11:00 & 15:00

LU 08. & MA 09.12.25 | 09:30 & 11:00

MARCELINE

La petita malumaluga

0 - 3 ans | Concert Performance | 40 min.



MUSEK

FR 12.12.25 | 20:00

SO 14.12.25 | 17:00

HOPP MARJÄNN

E LËTZEBUERGER MUSICAL-
KLASSIKER

Pol Pütz, Pierre Nimax Sr.,
Musique Militaire Grand-Ducale,
Claude Mangen

45 Joer no der Uropféierung
présentéiert de Mierscher Theater eng
halfezeenesch Opféierung mat der
Lëtzebuenger Militärmusek, dirigéiert
vum Lt-Col Jean-Claude Braun.
Et sangen Esther Conter,
Adrien Papritz, Liss Walisch an anerer.

DIALOG

MÉ 15.12.25 | 19:00

LES LUNDIS DE L'ONJ 2 -
STRAVINSKY &
PERKUSSION

Pit Brosius & Christophe Pütz

MUSEK

SA 20.12.25 | 20:00

WANTERCONCERT

E MUSIKALESCHEN OWEND
VOLLER HARMONIE, WÄERMT A
FESTLECHER STËMMUNG

Mierscher Musek &
Jugendensembel,
Lëntgener Musek

Drénkwasser: eng deier Ressource déi et (rëm) ze entdecken gëllt !

L'eau potable : un bien précieux à (re)découvrir !

Wéi sou gëtt et dës Initiative ?

All Dag fléisst Leitungswasser an onsen Haushalter... awer wësse mir wierklech, vu wou et kënnt, wéi et opbereet gëtt a wat et tatsächlech kascht? D'Gemengen aus dem Uelzechtall lueden lech am Kader vun engem Informationswond an zwou Visitten an, de Wee vum Drénkwaasser vum der Quell iwwee Äre Krunn bis zur Kläeranlag (rëm) ze entdecken.

Pourquoi cette initiative ?

L'eau du robinet coule chaque jour dans nos foyers... mais savons-nous vraiment d'où elle vient, comment elle est traitée ou encore ce qu'elle coûte réellement ? Les communes de la vallée de l'Alzette vous invitent à (re)découvrir le parcours de l'eau potable, de sa source à votre robinet, puis jusqu'à la station d'épuration, lors d'une soirée d'information.

Informationswond

Geheet e Bléck hannert d'Kulisse vun Ärem Waasser!
Plongez dans les coulisses de votre eau !

📅 02/10/2025
🕒 19h00
📍 Kultursall Steinsel

Gitt gewuer, wou a wéi onst Drénkwaasser gewonnen gëtt, wéi seng Qualitéit iwweewaacht gëtt a wéi se wéinst de klimateschen Erausforderunge verbessert gëtt. Gitt ausserdeem gewuer, wéi sou d'Waasser e Präis huet a wéi de festgeluecht gëtt. Découvrez où et comment est captée notre eau potable, comment sa qualité est surveillée et renforcée face aux défis climatiques, pourquoi et comment l'eau a un prix.

Aus organisatoresche Grënn biede mir lech, lech spëtstens 48 Stonne virun all Veranstaltung per E-Mail ecologie@walfer.lu oder per Telefon +352 33 01 44 33 unzemellen. D'Plaze fir d'Visitten si limitéiert, zéckt also net lech unzemellen.

Visitt vum SIDERO

Wat geschitt mam Waasser nom Lavabo?
Que devient l'eau après l'évier ?

📅 22/11/2025
🕒 10h00
📍 SIDERO Mersch

En Abléck an d'Waasseropbereedung: E Bléck hannert d'Kulisse, fir ze verstoen, wat no der Notzung am Haushalt mam Ofwaasser geschitt. Une plongée au cœur du circuit de traitement des eaux usées : l'envers du décor pour comprendre ce qui se passe après l'usage domestique.

APour des raisons d'organisation, nous vous prions de vous inscrire 48 heures avant chaque événement par mail ecologie@walfer.lu ou par téléphone au +352 33 01 44 333. Les places pour les visites sont limitées, n'hésitez pas à vous inscrire.

Visitt vun der SEBES

Un der Quell vum Drénkwaasser vum Land
A la source de l'eau potable du pays

📅 17/01/2026
🕒 10h00
📍 SEBES à Esch-sur-Sûre

Entdeckt e vun de gréissten Drénkwaasseropbereedungswierker vu Lëtzebuerg. Explorez l'un des plus grands centres de production d'eau potable du Luxembourg.

Finies les vacances, retour à l'action !

Cours aquatiques et gymnastiques

Programmes et informations sur krounebiere.lu



Vous cherchez le cadeau idéal ?

Allez vite sur notre site !





Wandpark Miersch

Transport an Opbau a Biller

vum
01.10.2025
un op
MIERSCH TV



Daniel Marques neie Schäffen

vum
01.10.2025
un op
MIERSCH TV